

CZ
SK
FR
NL
EL

Automatická pračka
Návod na obsluhu
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Οδηγίες χρήσεως

GO4 1064 D
GO4 1264 D

CANDY

Grand 



ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

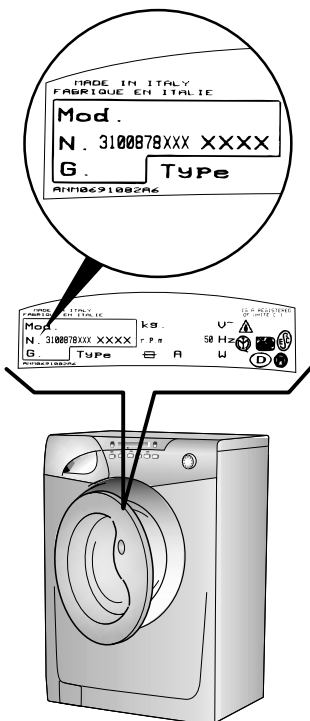
ÚVOD

Vážený zákazník, ďakujeme Vám, že ste si zakúpil výrobok spoločnosti **Candy**.

Pred prvým použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený slovenský návod, ktorý firma **Candy** dodáva, a dôsledne sa ním riadte.

Návod, ktorý ste k výrobku prijali vychádza zo všeobecného radu výrobkov a z tohto dôvodu môže dôjsť k situácii, že niektoré funkcie, ovládacie prvky a príslušenstvo nie sú určené pre váš výrobok.

Ďakujeme za pochopenie.



TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congérateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van Candy.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια – στεγνωτήρια, κοζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστείτε να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή – κοιτάξτε στο πλαίσιο).

CZ	SK	KAPITOLA ΚΑΠΙΤΟΛΑ CHAPITRE HOOFDSTUK ΚΕΦΑΛΑΙΟ	FR	NL	EL
<u>OBSAH :</u>	<u>OBSAH:</u>		<u>INDEX</u>	<u>INHOUDSOPGAVE</u>	<u>Περιεχόμενα</u>
Úvod	Úvod		Avant-propos	Inleiding	Εισαγωγή
Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	Všeobecné pokyny pri prevzatí výrobku	1	Notes générales à la livraison	Algemene aanwijzingen bij levering	Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση
Záruka	Záruka	2	Garantie	Garantie	Εγγύηση
Pokyny pro bezpečné používání pračky	Pokyny pre bezpečné používanie pračky	3	Mesures de sécurité	Veiligheidsmaatregelen	Μέτρα ασφαλείας
Technické údaje	Technické údaje	4	Données techniques	Technische gegevens	Τεχνικά στοιχεία
Instalace	Inštalácia	5	Mise en place, installation	In elkaar zetten en installeren	Εγκατάσταση και σύνδεση
Popis ovládacího panelu	Popis ovládacieho panelu	6	Description des commandes	Bedieningspaneel	Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας
Tabulka programů	Tabuľka programov	7	Tableau des programmes	Overzicht van programma's	Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος
Volba programů	Volba programov	8	Sélection	Kiezen van het programma	Επιλογή
Zásobník pracích prostředků	Zásobník pracích prostriedkov	9	Tiroir à lessive	Wasmiddelbakje	Συρτάρι απορρυπαντικού
Prádlo	Bielizeň	10	Le produit	De weefsels	Το προϊόν
Praní	Pranie	11	Lavage	Het wassen	Πλύσιμο
Čištění a běžná údržba	Čistenie a bežná údržba	12	Nettoyage et entretien	Schoonmaken en normaal onderhoud	Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση
Než zavoláte odborný servis	Skôr ako zavoláte odborný servis	13	Recherche des pannes	Storingzoeker	Ανίχνευση σφαλμάτων

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKA
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

KAPITOLA 1

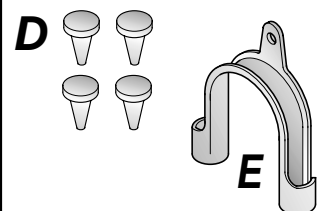
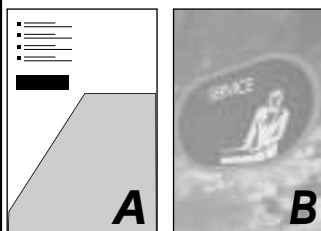
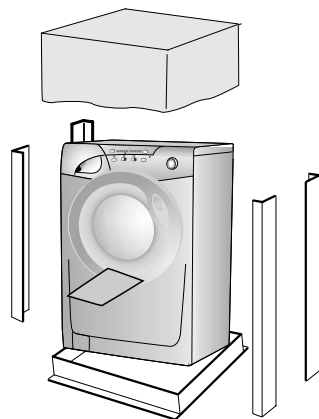
VŠEOBECNÉ
POKYNY PRI
PREVZATÍ
VÝROBKU

Pri dodaní a prevzatí výrobku skontrolujte starostlivo, či bolo dodané nasledujúce štandardné príslušenstvo:

- A) NÁVOD NA OBSLUHOVANIE
- B) ZOZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÝCH STREDISK
- C) ZÁRUČNÝ LIST
- D) KRYCIA ZÁTKA
- E) DRŽIAK ODTOKOVEJ HADICE, TVARU „U“

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVO USCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MÍSTĚ.

Pri prevzatí vybalenú pračku starostlivo skontrolujte, či nebola počas prepravy akokoľvek poškodená. Ak áno, reklamujte škody u vášho predajcu.



CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHONS
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) KAPJES
- E) AFVOERSLANGGELEIDER

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Candy leverancier

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Γενικές σημειώσεις
κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΠΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Na poskytnutie kvalitného záručného a pozáručného servisu uschovajte všetky doklady o kúpe a prípadných opravách výrobku. Odporúčame vám počas záručnej lehoty uschovať pôvodné obaly k výrobku. Skôr ako budete kontaktovať servisné stredisko, starostlivo preštudujte záručné podmienky v záručnom liste. Obracajte sa iba na autorizované servisné strediská.

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.



HOOFDSTUK 2

GARANTIE

De machine staat onder garantie, waardoor u tijdens de garantieperiode gratis gebruik kunt maken van de Gias Service, behalve de prijs van het telefoontje. Vergeet niet om binnen 10 dagen na de aankoopdatum het garantiecertificaat op te sturen. Bewaar het ontvangstbewijs van de winkelier waar u de machine gekocht heeft om dit aan de reparateur te tonen, mocht hij het bewijs nodig hebben. Als uw machine defect is of niet juist functioneert, dan raden wij u aan om eerst het hoofdstuk 'Problemen' door te lezen, voordat u contact op neemt met Gias Service. Als het probleem zich na alle aanbevolen controles nog steeds voordoet, dan kunt u bellen met Gias Service. U betaalt voor het telefoontje en u wordt direct verbonden met Gias Service. Het is belangrijk dat u de adviseur het modelnummer en het serienummer van uw machine doorgeeft, die u op de kenplaat aan de voorkant van de wasmachine (bij de deur) kunt vinden (16 tekens, beginnend met het nummer 3). Hierdoor kunnen wij u beter van dienst zijn.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επισκευή, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.

KAPITOLA 3

POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ PRAČKYPOZOR! NIŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČISTĚNÍ A ÚDRŽBY

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el. spotřebiče zn. Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el. síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybností nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnici 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazeny směrnici 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

- Nedotýkejte se pračky mokřím či vlhkými rukama nebo nohama

- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.

- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozvodů a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.

Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ
MŮŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLoty
AŽ 90°C

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

KAPITOLA 3

POKYNNA
BEZPEČNÉ
POUŽÍVANIE
PRAČKYPOZOR! NIŽŠIE
UVEDENÉ POKYNY
PLATIA PRE
AKÝKOL'VEK DRUH
ČISTENIA A ÚDRŽBY

- Vytiahnite vidlicu el. kábla zo zásuvky el. siete

- Uzavrite kohútik prívodu vody

- Všetky el. spotrebiče zn. Candy sú uzemnené. Zaisťte, aby napájacia el. sieť umožňovala ochranu uzemnením. V prípade pochybností nechajte overiť pracovníkom odbornej firmy.

CE Spotrebič zodpovedá európskym smerniciam 73/23/CEE (Bezpečnostná smernica – nízke napätie) a 89/336/CEE (Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu), ktoré boli nahradené smernicami 2006/95/CE a 2004/108/CE a ich neskoršími zmenami.

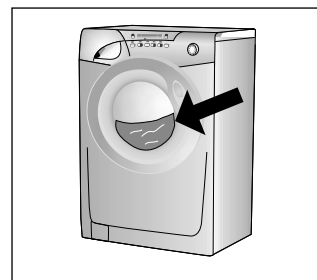
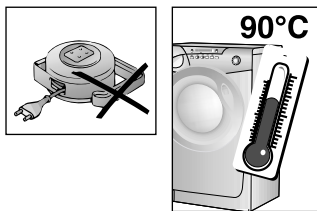
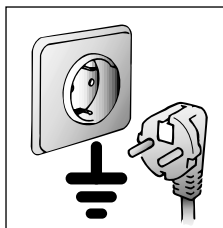
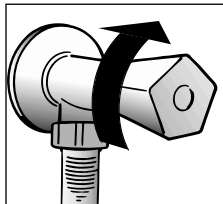
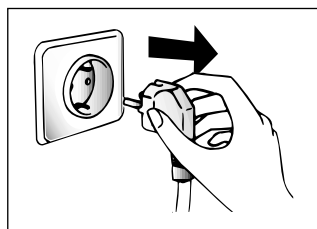
- Nedotýkajte sa pračky mokrymi či vlhkými rukami alebo nohami

- Nepoužívajte pračku ak ste bosí.

- Najvyššiu pozornosť venujte používaniu rôznych adaptérov, rozvodiek a predlžovacích káblov v miestnostiach ako sú kúpeľne alebo v miestnostiach so sprchou. Ak to je možné, vyhnite sa ich používaniu vôbec.

**UPOZORNENIE: POČAS
CYKLU PRANIA MÔŽE
VODA DOSIAHNUŤ
TEPLOTU AŽ 90°C**

- Pred otvorením pračky sa uistite, že v bubne nie je žiadna voda



CHAPITRE 3

MESURES DE
SECURITEATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.

- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAT-
REGELENBELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.

- Draai de watertoevoer kraan dicht.

- Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC, vervangen door 2006/95/EC and 2004/108/EC en eventuele wijzigingen

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.

- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.

- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWING:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERATUUR
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90°C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Βγάλτε την πρίζα.

- Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.

- Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.

CE Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 23/EEC και 89/336/EEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.

- Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.

- Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.

- Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπανιέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ
ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ
ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ
ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C**

- Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo nekompetentní osoby bez dozoru.

● Při odpojování ze sítě neřahejte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť, slunce atd.)

● Při přemístění přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, kontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přírodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

● Nepoužívejte adaptéry alebo viacnásobné zásuvky.

● Nedovoľte, aby prístroj používali deti alebo nekompetentné osoby bez dozoru.

● Pri odpojení zo siete neťahajte iba za sieťový kábel, ale vytiahnite zástrčku zo zásuvky

● Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickým vplyvom (dážď, slnko atď.)

● Pri premiestňovaní prístroja ho nedvíhajte za ovládacie voliče alebo zásuvku na prášok.

● Pri prevoze neopierajte pračku dvierkami o vozík.

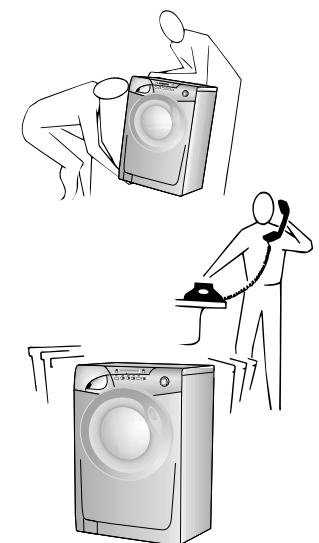
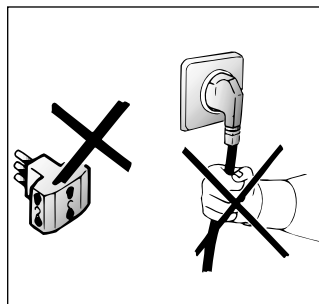
Dôležité!

Ak umiestnite prístroj na koberec, skontrolujte, či nie sú ohrozené ventily v spodnej časti pračky.

● Prístroj zdvíhajte v páre podľa obr.

● V prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti vypnite pračku, uzavrite prívod vody a neodborně s prístrojom nemanipulujte. Kontaktujte Servisné centrum Candy a žiadajte originálne náhradné diely. Nedodržanie týchto podmienok by mohlo ohroziť bezpečnú prevádzku spotrebiča.

● Ak by došlo k poškodeniu prírodného kábla, musí byť nahradený iným originálnym dodávaným servisnými centrami Candy.



● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoer kraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Gias Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Candy (Gias Service).

● Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Μην επιτρέπεται σε παιδιά ή σε άτομα με μειωμένες ικανότητες να χρησιμοποιούν το πλυντήριο χωρίς την επίβλεψή σας.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϊ μεταφοράς.

Προσοχή!

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

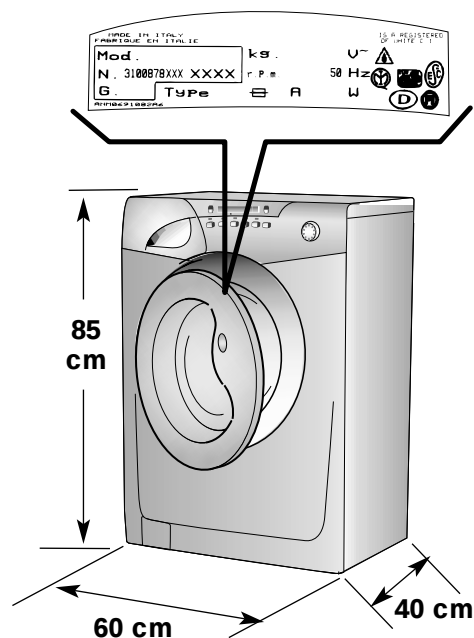
● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείτε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνώση ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

KAPITOLA 4

KAPITOLA 4



TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE		
MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAX. HMOTNOSŤ SUCHEJ BIELIZNE v	kg	6
NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMÁLNA HLADINA VODY	l	6÷15
MAX.PŘÍKON	MAX. PRÍKON	W	2150
SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	SPOTREBA ENERGIE PRI PROG. 90°C	kWh	1,8
JIŠTĚNÍ	ISTENIE	A	10
OTÁČKY PŘI ODSŤŘEDĚNÍ (ot./min.)	OTÁČKY PRI ODSŤREĎOVANÍ (ot./min.)	VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI VIŠ ŠTÍTOK SO ZÁKLADNÝMI ÚDAJMI CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE RAADPLEEG DE KENPLAAT κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών	
TLAK VODY	TLAK VODY	MPa	min. 0,05 max. 0,8
NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	NAPÁJACIE NAPÄTIE	V	230

CHAPITRE 4

HOOFDSTUK 4

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

DONNÉES TECHNIQUES	TECHNISCHE GEGEVENS	Τεχνικά στοιχεία
CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITEIT DROOG WASGOED	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ
EAU NIVEAU NORMAL	NORMAAL WATER NIVEAU	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ
PUISSANCE ABSORBÉE	AANSLUITWAARDE	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)
AMPERAGE	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ
ESSORAGE (Tours/min.)	CENTRIFUGE (t/min.)	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	DRUK HYDRAULISCHE POMP	ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ
TENSION	NETSPANNING	ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstrihněte pásku, která drží hadici a dajte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 4 šrouby (A) na zadní straně a odstraňte 4 distanční vložky.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRÁŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOSAHU DĚTÍ,
MOHLY BY BYT
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

KAPITOLA 5

UVEDENIE DO PREVÁDZKY INŠTALÁCIA

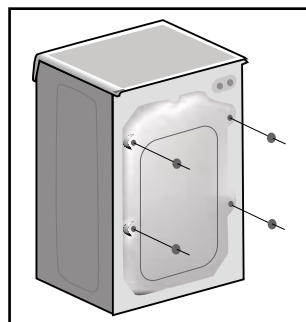
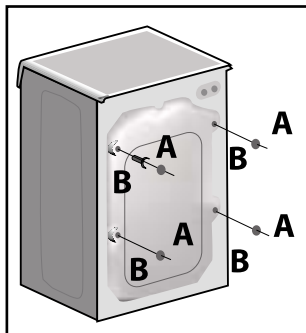
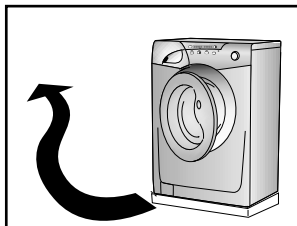
Opatrne prestrihnite plastovú sponu upevňujúcu odpadovú hadicu a privodný kábel s vidlicou.

Odstrihnite pásku, ktorá drží hadicu a dajte pozor Aby ste nepoškodili hadicu a elektrický kábel

Odskrutkujte 4 skrutky (A) na zadnej stene a odstráňte 4 dištančné vložky.

Uzavrite 4 otvory použitím 4 krytiiek, ktoré sú uložené v sáčku s návodom na použitie.

POZOR:
ODSTRÁŇTE ZVÝŠKY
OBALU Z DOSAHU
DETÍ, MOHLI BY BYŤ
ZDROJOM
NEBEZPEČENSTVA.



CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyau d'évacuation et le câble d'alimentation

Enlever les 4 vis de fixation indiquées en (A) et enlever les espaces indiqués en (B)

Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS
DES ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip voorzichtig de beveiligingslus van het snoer en de afvoerslang door.

Verwijder de 4 schroeven zie (A) en verwijder de 4 pluggen zie (B)

Vul de 4 gaatjes op met de dopjes die in de verpakking bij de gebruiksaanwijzing zitten.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET
VERPAKKINGSMATERI-
AAL BUITEN HET BEREIK
VAN KINDEREN BLIJFT
OMDAT DAT GEVAAR
KAN OPLEVEREN.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και συνδεση

Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μόνιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

Απομακρύνετε τις 4 βίδες (A) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (B).

Καλύψτε τις 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τα καπάκια που περιλαμβάνονται στο πακέτο με το βιβλίο οδηγιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ
ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ
ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ
ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ
ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.

(CZ)

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventillem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE
VODU.**

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbajte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

(SK)

Upevnite ku dnu pračky priložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podľa obrázku.

Hadicu prívodu vody pripevnite k vodovodnému kohútiku koncom s poisťným ventilom (Water stop system).

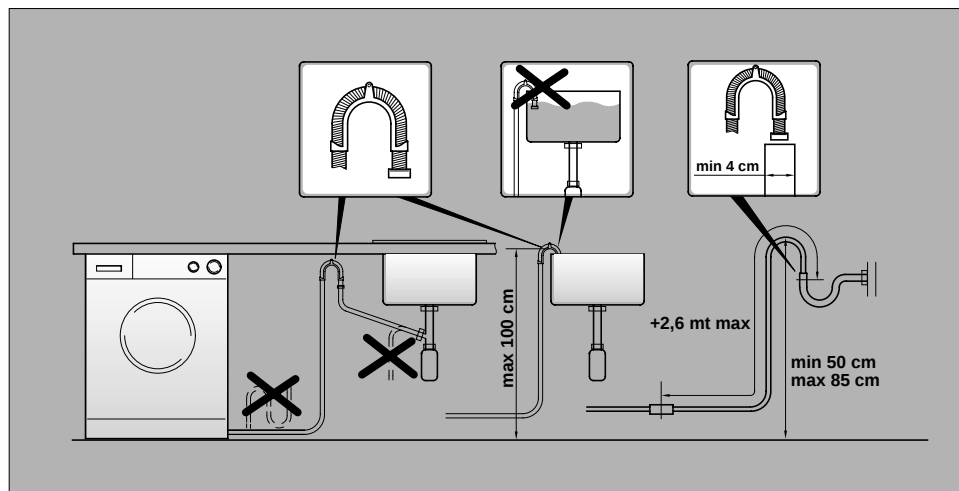
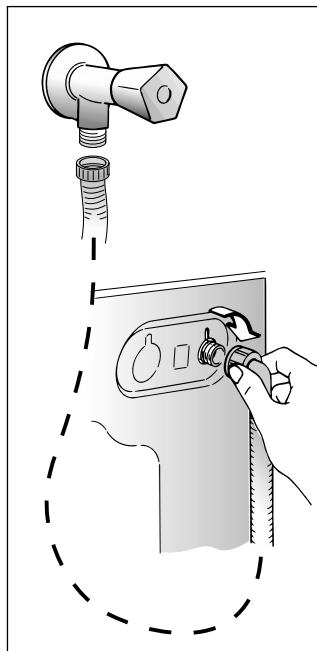
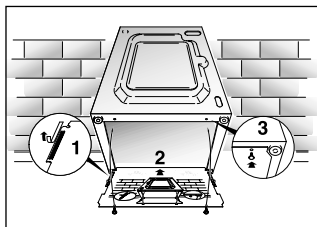
Spotrebič musí byť pripojený k prívodu vody novou hadicou, ktorá je súčasťou výbavy spotrebiča. Staré hadice nesmú byť znovu

**DÔLEŽITÉ:
V TECTO FÁZE NEPÚŠTAJTE
VODU.**

Opřete koniec odtokovej hadice o vaňu a dbajte na to, aby na hadici nevznikli zlomy alebo ohnutia. Odtoková hadica má byť umiestnená vo výške min. 50 cm.

Je lepšie ak použijete pevný odpad s väčším priemerom, ako je priemer odtokovej hadice, tým umožníte priechod vzduchu.

Ak je to potrebné, použite pevný U-držiak na upevnenie hadice. Prípadné predĺženie odtokovej hadice môže zaviniť poruchy v chode odtokového čerpadla a filtra, najmä v prípade, ak je dlhšia ako 1 m.

**(FR)**

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(NL)

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

**BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bligeverde slanggeleider.

(EL)

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

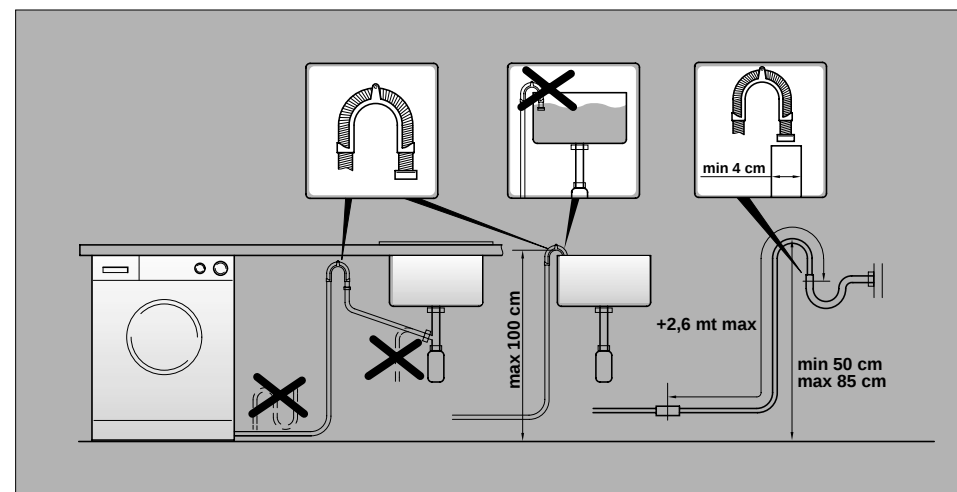
Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

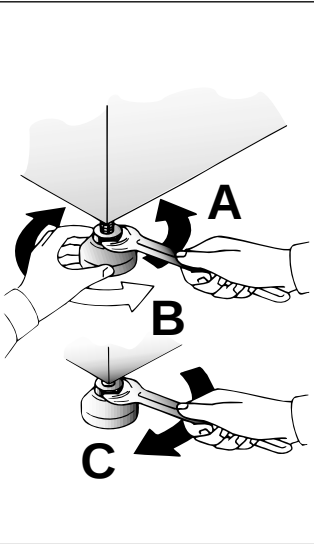
Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής. Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ**

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο. Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.



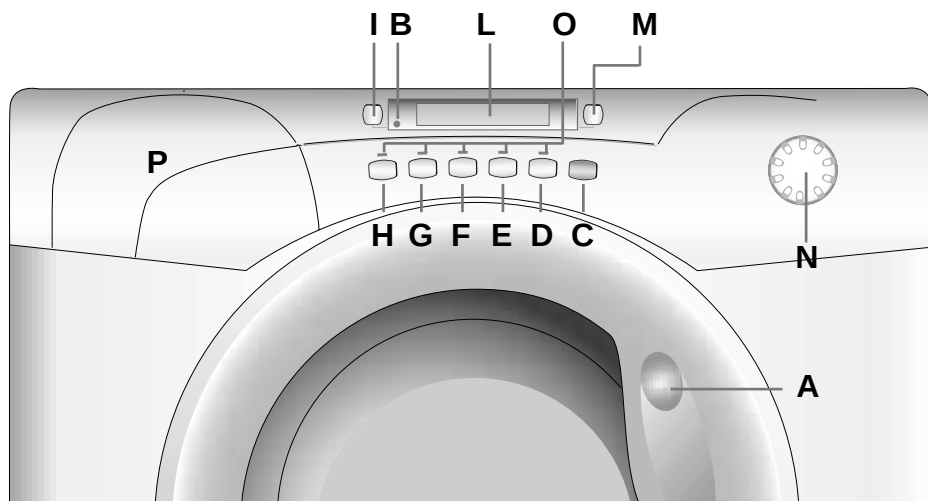
CZ	SK		FR	NL	EL
Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček: a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky. b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaže. c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček. Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená. Zapojte zástrčku do sítě. Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.	Umiestnite pračku do roviny pomocou 4 nastavovacích nožičiek: a) Otáčajte maticou skrutky v smere hod. ručičiek a potom môžete prispôbiť výšku nožičky. b) Otáčaním znižujte alebo zdvihajte nožičku, kým dokonale nepriľne k podlahe. c) Upevnite polohu nožičky otočením matice skrutky proti smeru hod. ručičiek. Skontrolujte, že volič programov je v polohe OFF a dvierka pračky sú zatvorené. Zapojte zástrčku do siete. Po inštalácii spotrebiča sa uistite, že spotrebič je umiestnený tak, aby bola ľahko prístupná zásuvka.		Mettre la machine à niveau en réglant les 4 pieds: a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied. b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol. c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine. Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé. Brancher la prise. Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.	Gebruik de 4 pootje om de machine waterpas te zetten: a) Kontra moer losdraaien b) Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas) c) Kontra moer weer vastdraaien. Controleer of alle knoppen op "OFF" staan en of de vuldeur gesloten is. Steek de stekker in het stopcontact. Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.	Χρησιμοποιήστε και τα 4 ποδαράκια για να ισοροπήσετε σωστά την συσκευή στο έδαφος: α) Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος. β) Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος. γ) Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου. Βεβαιώστε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή. Βάλτε την πρίζα. Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

CZ

KAPITOLA 6

SK

KAPITOLA 6



OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Kontrolka zamčená dvířka

Tlačítko Start

Tlačítko Pro Zabránění Pomačkání

Tlačítko Volba teploty

Tlačítko Odloženého Startu

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko Předpírki

Tlačítko Volba Odstředění

Displej Digit

Tlačítko Stupeň Znečištění

Volič programů s OFF

Kontrolky Tlačítek

Zásobník pracích prostředků

OVLÁDACIE PRVKY

Držadlo otvorenia dvierok

Kontrolka zamknuté dvierka

Tlačidlo „Štart“

Tlačidlo na zabránenie pokrčenia

tlačidlo “voľba teploty”

Tlačidlo Posunutý štart

Tlačidlo Aquaplus

Tlačidlo predpírka

Tlačidlo voľba odstredenia

Displej “Digit”

Tlačidlo “stupeň znečistenia”

Volič programov s OFF

Kontrolky Tlačidiel

Zásobník pracích prostriedkov

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

FR

CHAPITRE 6

COMMANDES

Poignée d'ouverture du hublot

Témoin de verrouillage de porte

Touche marche/pause

Touche Repassage Facile

Touche Selection Temperature

Touche Départ Différé

Touche Aquaplus

Touche Prelavage

Touche Essorage

Ecran Digital

Touche Degre de Salissure

Manette des programmes de lavage avec OFF

Témoin de Bouton

Bacs à produits

NL

HOOFDSTUK 6

BEDIENINGSPANEEL

Deurgreep

Deurvergrendeling - indicatie

Knop Start/Pauze

Makkelijk strijken knop

Wastemperatuur toets

Knop voor Uitgestelde Start

"Aquaplus" -knop

Voorwas-Knop

Knop regeling centrifugesnelheid

"Digitaal" Display

Toets voor "mate van vervuiling"

Programmaknop wassen Met OFF

Indicatielampjes bij de knoppen

Wasmiddelbakje

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

Στοιχεία Λειτουργίας

Λαβή της πόρτας

Λυχνία κλειδωμένης πόρτας

Κουμπί εκκίνησης

Πλήκτρο ευκολου σιδερωματος

Πλήκτρο Ρύθμισης Θερμοκρασίας πλύσης

Πλήκτρο Μεταχρονολογημένης Εκκίνησης

Πλήκτρο Aquaplus

Πλήκτρο ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ

Πλήκτρο επιλογής στροφών στύψιματος

Ψηφιακή Οθόνη

Πλήκτρο Βαθμού Λερώματος

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

Ενδεικτικές λυχνίες πλήκτρων

Συρτάρι απορρυπαντικού

CZ	SK			FR	NL	EL
POPIŠ OVLÁDACÍCH PRVKŮ	POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV			DESCRIPTION DES COMMANDES	BEDIENINGSPANEEL	Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας
DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.	DRŽADLO OTVORENIA DVIEROK Na otvorenie dvierok stlačte poistku umiestnenú na vnútromej strane držadla.	A 2 min. 		POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.	DEURGREEP Gebruik de knop binnenin de deurgreep om de deur te openen.	Λαβή της πόρτας Πατήστε το πλήκτρο μέσα στη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε την πόρτα.
POZOR: SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRAŇUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNEĎ PO SKONČENÍ PRÁNÍ. JAKMILE SKONČÍ ŽDÍMÁNÍ, VYČEKTEJE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.	POZOR: ŠPECIÁLNA POISTKA ZABRAŇUJE OTVORENIU DVIEROK PRAČKY IHNEĎ PO SKONČENÍ PRANIA. HNEĎ AKO SKONČÍ ŽMÝKANIE, POČKAJTE 2 MINÚTY A AŽ POTOM DVIERKA OTVORTE.			ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.	BELANGRIJK: EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGRENDELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.	ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ. ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 2 ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.
KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní. V případě, že dvířka nebyla zavřena správně, kontrolka bude nadále blikat. Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.	KONTROLKA ZAMKNUTÉ DVIERKA Kontrolka svieti, ak sú dvierka správne zatvorené a pračka je zapnutá. Po stlačení tlačidla ŠTART/PAUZA najskôr kontrolka bliká, po chvíli sa rozsvieti trvale a svieti až do konca prania. V prípade, že dvierka neboli zatvorené správne, kontrolka bude nadále blikat. Špeciálne bezpečnostné zariadenie zabraňuje, aby sa dvierka mohla otvoriť okamžite po skončení pracieho cyklu. Počkajte 2 minúty, až kontrolka zhasne, potom vypnite pračku nastavením voliča programov do vypnutej polohy OFF.	B 		TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche "MARCHE" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume. Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter. Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.	DEURVERGRENDLING-INDICATIE Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat. Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden. Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen. Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. Wacht na afloop van de wascyclus 2 minuten tot het lampje van de deurvergrendeling is gedoofd voordat u de deur probeert te openen. Zet na afloop van de wascyclus de programmaknop op UIT (OFF).	ΛΥΧΝΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ Η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" ανάβει όταν η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή και η συσκευή είναι σε θέση ON (υπό τάση). Όταν πατηθεί το πλήκτρο έναρξης (START) και η πόρτα είναι κλειστή, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα αναβοσβήσει στιγμιαία και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη. Αν η πόρτα δεν είναι κλειστή η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει. Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλυσίματος. Περιμένετε περίπου 2 λεπτά μετά το τέλος του προγράμματος, έως ότου η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" σβήσει και μετά ανοίξετε την πόρτα της συσκευής. Στο τέλος του προγράμματος, επίσης, θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů.

POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí.

Stiskněte tlačítko

„START/PAUSA“ přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajících času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA“ ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVE minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovněm uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF.

Zvolte jiný program.

Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

TLAČIDLO ŠTART

Stlačením tohto tlačidla dôjde k spusteniu programu nastaveného na voliči programov.

POZN.: PO SPUSTENÍ PRAČKY TLAČIDLOM ŠTART JE NUTNÉ VYČKAŤ NIEKOĽKO SEKUND, NEŽ JE PRAČKA UVEDENÁ DO CHODU.

Změna nastavení po spuštění programu (PAUSA)

Stlačte tlačidlo “START/PAUSA” přibližně na 2 sekundy: počas prestávky v pracom programe kontrolky tlačidiel pre voľbu požadovaných funkcií a tlačidiel zostávajúceho času blikajú. Ak si želáte, aby program pokračoval, stlačte tlačidlo “START/PAUSA” ešte raz.

Ak si prajete vybrať či pridať bielizeň počas prania, vyčkajte DVE minúty, pokým bezpečnostné zariadenie neuvolní dvierka pračky. Po vložení či vybratí bielizne, opätovnom uzatvorení dvierok pračky a stlačení tlačidla ŠTART, bude pračka pokračovať v pracom cykle od rovnakého miesta, v ktorom bol cyklus prerušený.

ZRUŠENIE NASTAVENÉHO PROGRAMU

Aby ste zrušili program, dajte ovladač programov do polohy OFF.

Zvoľte iný program.

Ovladač programov dajte späť do polohy OFF.



TOUCHE MARCHE/PAUSE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle.

ATTENTION: LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)

Maintenez la pression sur le bouton “START/PAUSE” durant 2 secondes, les témoins des boutons d'options clignoteront et l'indicateur du temps restant indiquera que la machine est en pause. Modifiez et pressez le bouton “START/PAUSE” pour relancer le programme.

Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ

Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF. Sélectionnez un programme différent. Repositionnez le sélecteur sur OFF.

START/PAUZE KNOP

Druk op start voor het selecteren van een wascyclus.

LET OP: WANNEER DE START KNOP IS INGEDRUKT, DUURT HET ENIGE SECONDE VOORDAT HET PROGRAMMA WORDT GESTART.

Instellingen veranderen nadat een programma is gestart (PAUZE).

Houd de Start/Pauze knop gedurende 2 sec. ingedrukt, de knipperende lampjes op de keuze toets en de resttijd indicator geven aan dat de machine gepauzeerd is. Nu uw aanpassing invoeren. Druk weer op de "start/pauze" toets en de lampjes stoppen met knipperen.

Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheidsslot van de deur is. Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.

HET WASPROGRAMMA VOORTIJDIG BEËINDIGEN

Om het programma te annuleren, zet u de programma keuze op de UIT positie. Selecteer een ander programma. En zet de programma keuze weer op de UIT positie.

ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (START)

Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει ο επιλεγόμενος κύκλος.

Σημείωση: αφού πατήσετε το κουμπί εκκίνησης (START), η συσκευή μπορεί να χρειαστεί μερικά δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει.

Αλλάζοντας τις επιλογές αφού έχει ενεργοποιηθεί το πρόγραμμα (PAUSE)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το "START/PAUSE" πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα – οι λυχνίες που αναβοσβήνουν στα πλήκτρα επιλογών και η ένδειξη εναπομείναντος χρόνου δείχνουν ότι η συσκευή έχει σταματήσει – ρυθμίστε όπως θέλετε και πατήστε το πλήκτρο "START/PAUSE" ξανά για να σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι λυχνίες.

Για να ξεκινήσετε εκ νέου το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο έναρξης (START) ξανά.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά έως ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα. Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα, τοποθετήστε τον επιλογέα στην θέση OFF. Επιλέξτε ένα διαφορετικό πρόγραμμα. Επανατοποθετήστε τον επιλογέα προγραμμάτων στην θέση OFF.

CZ	SK			FR	NL	EL
Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.	Tlačidlá funkcií musia byť navolené pred stlačením tlačidla štart.			Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHÉ".	U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt	Οι προαιρετικές λειτουργίες– επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν–ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START).
TLAČÍTKO PRO ZABRÁNĚNÍ POMÁČKÁNÍ Nastavením této funkce, (Není k dispozici pro programy BAVLNA), je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na prací cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla. V případě směsných tkanin se při praní využívá funkcí pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubnu během vypouštěcí lázně a pro jemné odstředování, čímž je zajištěna nevyšší regenerace praných tkanin. U jemných tkanin, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání. U programu pro praní vlny/ruční praní má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken. Během této fáze, kdy voda stojí ve vaně pračky, kontrolka tlačítka bliká, což znamená, že je pračka v pauze. Pro dokončení cyklu praní jemných tkanin a vlny/ruční praní můžete zvolit následující postup: - zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMÁČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla. V případě, kdy chcete provést pouze vypuštění: - nastavte nejdříve volič programů do polohy OFF - zvolte program pouhého vypuštění  - znovu pračku spustíte opětovným stisknutím tlačítka START.	TLAČIDLO NA ZABRÁNENIE POKRČENIA Nastavením tejto funkcie, (Nie je k dispozícii pre programy BAVLNA) aktívnej iba pri pracích cykloch pre zmiešané a jemné tkaniny, je možné znížiť na minimum pokrčenie bielizne v nadväznosti na prací cyklus zvolený výberom programu a druhu pranej bielizne. V prípade zmesových tkanín sa pri praní využívajú funkcie na postupné ochladzovanie vody, vylúčenie otáčania bubna počas vypúšťacieho kúpeľa a na jemné odstreďovanie, čím je zaistená najvyššia regenerácia praných tkanín. Pri jemných tkaninách, s výnimkou vlny, je postup rovnaký ako pri vyššie uvedených zmesových tkaninách, je ale doplnený o funkciu ponechania vody v bubne po ukončení záverečného plákania. Pri programe na pranie vlny/ručné pranie má toto tlačidlo iba funkciu ponechania vody v bubne po skončení posledného plákania, aby sa tým zachovala dokonalá pružnosť vlákien. Počas tejto fázy, kedy voda stojí vo vani pračky, kontrolka tlačidla bliká, čo znamená, že je pračka v pauze. Na dokončenie cyklu prania jemných tkanín a vlny/ručné pranie môžete zvolit nasledujúci postup: - zrušiť túto funkciu vypnutím tlačidla na ZABRÁNENIE POKRČENIA. Prací cyklus bude ukončený fázou vypúšťania vody a odstredením bielizne. V prípade, keď chcete vykonať iba vypustenie: - nastavte najskôr volič programov do polohy OFF - zvolte program obyčajného vypúšťania  - znovu pračku spustíte opätovným stlačením tlačidla START.	D		TOUCHE "REPASSAGE FACILE" Si vous utilisez cette touche (Non disponible sur les programmes COTON), il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé. Tissu mixte et synthétique: - le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques; - la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour; - une phase d'essorage doux, pour assurer la distension maximale des fibres. Tissu délicat: - Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage. Laine et lavage a la main: - Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine". Le indicateur d'option clignote et le linge reste dans l'eau du tambour. Pour terminer le cycle des tissus déliçats, de la laine et lavage a la main, les opérations à accomplir sont les suivantes: 1.Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle. 2.Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange - Tourner le sélecteur de programme à la position "OFF"; - Sélectionner le programme "Uniquement vidange"  ; - Allumer de nouveau la lave-linge en appuyant sur la touche "MARCHÉ/PAUSE". "MAKKELIJK STRIJKEN" -KNOP Dit programma (niet mogelijk op katoen programma's) is bedoeld om het kreuken van uw wasgoed te beperken. U kunt een wasprogramma selecteren dat past bij het te wassen wasgoed, dit is afhankelijk van de weefsels en van de graad van vervuiling. Bij gemengde en synthetisch weefsels neemt de watertemperatuur tijdens het wassen geleidelijk af. De trommel stopt met draaien als het water afgepompt wordt en het programma eindigt met centrifugeren met een laag toerental. Voor fijne was, met uitzondering van wol, worden dezelfde fases doorlopen als bij gemengde weefsels. Er zijn echter wel twee verschillen: de fase waarbij het water geleidelijk wordt afgekoeld ontbreekt en er wordt een andere fase aan toegevoegd: na de laatste spoeling blijft de kuip vol met water. Voor wol/Handwas is een speciaal wasprogramma ontworpen. Bij dit programma blijven de weefsels na de laatste spoeling in het water liggen (het indicatielampje in de knop knippert). Voor een volledige wascyclus voor fijne weefsels en wol/Handwas handelt u als volgt: - Het indrukken en loslaten van de "Makkelijk Strijken" - knop resulteert in afpompen en centrifugeren. Handel als volgt als u niet wilt centrifugeren en alleen het water wilt wegpompen: - Zet de programmaknop in de "UIT"-stand; - Draai de programmaknop naar de weggomp-stand  ; - Druk op de "Start/Pauze"- knop om de wasmachine in te schakelen. ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ (Μη διαθέσιμο στα προγράμματα ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ) Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το σαλάκιωμα (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο. Συγκεκριμένα για τα ΜΙΚΤΑ ρούχα, η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλάρωμα" των ρούχων. Για τα ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ρούχα, εκτός των ΜΑΛΛΙΝΩΝ, οι φάσεις που λαμβάνουν χώρα είναι όπως περιγράφηκε πιο πάνω για τα ΜΙΚΤΑ ρούχα, εκτός από τη φάση βαθμιαίας μείωσης της θερμοκρασίας του νερού, αλλά με την πρόσθεση φάσης με το νερό ακίνητο στον κάδο (μούλιασμα των ρούχων) και φάση stop μετά το τελευταίο ξέβγαλμα. Για τα ΜΑΛΛΙΝΑΙΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ ρούχα, η λειτουργία αυτή απλώς αφήνει τα ρούχα να μουλιάσουν στο νερό (ακίνητο στον κάδο), ώστε να "χαλαρώσουν" όσο το δυνατό περισσότερο. (η ενδεικτική λυχνία του πλήκτρου "Εύκολο Σιδέρωμα θα αρχίσει να αναβοσβήνει ενδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι σε παύση λειτουργίας). Το τελείωμα του προγράμματος στους κύκλους για ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ και ΜΑΛΛΙΝΑΙΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ ρούχα (εφόσον η λειτουργία ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ έχει επιλεγεί) μπορεί να γίνει με 2 τρόπους: 1. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού και ακόλουθο στύψιμο: - Πιέστε ξανά το πλήκτρο ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ (απενεργοποιώντας το). Αν όμως θέλετε μόνο αποχέτευση του νερού χωρίς στύψιμο: - Θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη–επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF. - Επιλέξτε το πρόγραμμα "Αποχέτευση Μόνο".  - Θέστε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία πατώντας το πλήκτρο έναρξης START.		

☐ TLAČÍTKO „VOLBA TEPLOTY“ Tato funkce umožňuje prát při jakékoliv teplotě, která je nižší jako maximální předpokládaná teplota pro jednotlivé programy. Tisknutím tlačítka se teplota snižuje až do minimální teploty 15°C (studené praní ☼). Upozornění: Teplota musí být nastavena před zvolením funkce „STUPĚŇ ZNEČIŠTĚNÍ“.	☐ TLAČIDLO “VOLBA TEPLOTY” Táto funkcia umožňuje prát pri akejkolvek teplote, ktorá je nižšia, ako maximálna predpokladaná teplota pre jednotlivé programy. Stláčaním tlačidla sa teplota znižuje až do minimálnej teploty 15 °C (studené pranie ☼). Upozomenie: Teplota musí byť nastavená pred zvolením funkcie “STUPEŇ ZNEČISTENIA”.	E 	☐ TOUCHE “SELECTION TEMPERATURE” Le bouton “SELECTION TEMPERATURE” permet une réduction de la température de lavage dans chaque programme. A chaque pression sur ce bouton, la température décroît jusqu'à un minimum de 15°C (lavage à froide ☼). Note: La température doit être ajustée avant la sélection du degré de salissure du linge.	☐ WASTEMPERATUUR TOETS Met wastemperatuur toets kunt u de temperatuur van elk programma verlagen. Elke keer als u de knop indrukt zal de temperatuur worden verlaagd, tot een minimum van 15°C (koude was ☼). Let op: de temperatuur moet worden ingesteld voordat u het vuilheidniveau kiest.	☐ ΠΛΗΚΤΡΟ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΗΣ Το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας, επιτρέπει την μείωση (μόνο) της προεπιλεγμένης θερμοκρασίας του συγκεκριμένου προγράμματος. Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, η θερμοκρασία μειώνεται, με μίνιμουμ τούς 15°C (κρύα πλύση ☼). Σημείωση: Η θερμοκρασία πρέπει να ρυθμιστεί πριν να επιλεγθεί ο βαθμός λερώματος των ρούχων.
TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START“ Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin. Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem: Zvolte požadovaný program. Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00). Opětovným stisknutím nastavíte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01). Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší. Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí. Odložený start je možné zrušit následovně: Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu. Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.	TLAČIDLO “POSUNUTÝ ŠTART” Toto tlačidlo umožňuje posunúť spustenie pracího programu maximálne o 24 hodín. Ak si želáte posunúť spustenie programu, postupujte nasledovným spôsobom: Zvoľte požadovaný program. Stlačte tlačidlo prvý krát, aby ste ho aktivovali (na displeji sa objaví h00). Stlačte ho znovu, aby ste nastavili posunutie o 1 hodinu (na displeji sa objaví h01). Pri každom ďalšom stlačení sa posunutie predĺži o 1 hodinu až po h24. V prípade ďalšieho stlačenia sa posunutý štart anulje. Stlačením tlačidla “START/PAUSA” (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte začiatok počítania nastaveného času. Po jeho uplynutí sa program automaticky spustí. Posunutý štart je možné zrušiť nasledovne: Stlačte tlačidlo na 5 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazia parametre zvoleného programu. Stlačením tlačidla “START/PAUSA” teraz môžete spustiť predtým zvolený program. Ak chcete celý proces zrušiť, nastavte ovládač programov do polohy OFF a následne zvolte iný program.	F 	TOUCHE DEPART DIFFERE Cette option permet de programmer le départ du cycle de lavage jusqu'à 24 heures. Afin d'utiliser cette fonction, suivez la procédure ci-dessous : Choisissez le programme Pressez le bouton départ différé pour l'activer (h00 apparait sur l'écran) puis pressez le à nouveau pour choisir un départ différé d'1 heure (h01 apparaît sur l'écran) ; à chaque pression le départ différé augmentera d'1 heure jusqu'à ce que 24h apparaisse sur l'écran, une pression supplémentaire réinitialisera le départ différé. Confirmez en appuyant sur "START/PAUSE" (la lumière sur l'écran clignotera). Le compte à rebours commencera et à son terme le programme débutera automatiquement. Il est possible d'annuler le départ différé selon la procédure suivante : Maintenez le bouton appuyé durant 5 secondes jusqu'à ce que l'écran montre les réglages du programme choisi. A cette étape il est possible soit de lancer le programme en appuyant sur "START/PAUSE" soit d'annuler le départ différé en positionnant le programme sur OFF puis en sélectionnant un autre programme.	“UITGESTELDE START” TOETS Deze knop geeft u de mogelijkheid om de start en eindtijd van uw wasprogramma voor te programmeren.(tot 24 uur) Om de start uit te stellen handelt u als volgt: Stel het programma in. Druk eenmaal op de toets om hem te activeren (h00 verschijnt in het display) druk nogmaals om 1 uur in te stellen (h01 verschijnt in het display) elke keer als u op de toets druk verhoogt u de tijd met 1 uur tot een maximum van 24 uur. Als u dan nog een keer druk begint hij weer bij 0 uur. Bevestig door de “START/PAUZE” toets in te drukken (het lampje op het display zal gaan knipperen). Het aftellen zal beginnen en als deze voorbij is zal het programma automatisch starten. Het is mogelijk om de uitgestelde start te annuleren: Druk de toets in en hou deze 5 sec. vast totdat het display de instellingen weergeeft. Tijdens deze fase is het mogelijk het al geselecteerde programma te starten door op de “START/PAUZE” toets te drukken. U kunt het programma annuleren door de selectie op de UIT positie zetten.	ΠΛΗΚΤΡΟ ΜΕΤΑΧΡΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες. Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία: Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα. Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να θέσετε μεταχρονολόγηση 1 ώρας (εμφανίζεται h01 στην οθόνη). Η προκαθορισμένη μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμεινδίζει. Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο “START/PAUSE” (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοσβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα. Μπορείτε να ακυρώσετε την μεταχρονολογημένη έναρξη ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η οθόνη να εμφανίσει τις ρυθμίσεις του επιλεγμένου προγράμματος. Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει, απλά πατώντας το πλήκτρο “START/PAUSE”, ή να το ακυρώσετε θέτοντας τον επιλογέα στη θέση OFF και στη συνέχεια να επιλέξετε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.

TLAČÍTKO AQUAPLUS

Díky novému systému Sensor Activa System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubny s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergie. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek. Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

TLAČIDLO AQUAPLUS

Vďaka novému systému Sensor Activa System je možné pomocou tlačidla vykonať nový špeciálny cyklus prania, ktorý je vhodný pri praní odolných a zmesových tkanín a ktorý sa stará o vlákna a jemnú pokožku toho, kto ich nosí. Použitie oveľa väčšie množstvo vody a nová kombinácia cyklov otáčania bubna s napúšťaním a vypúšťaním vody umožňuje dosiahnuť dokonale čisté a vyplákané bielizeň. Množstvo vody pri praní je teraz vyššie, aby sa prací prášok naozaj úplne rozpustil a zaručil tak perfektný účinok prania. Väčšie množstvo vody je teraz používané aj v okamihu plákania tak, aby sa odstránili všetky stopy pracieho prostriedku z vlákien. Táto funkcia bola vytvorená špeciálne pre osoby s jemnou a citlivou pokožkou, ktorým môže aj minimálny zvyšok pracieho prášku spôsobiť podráždenie alebo alergiu. Odporúčame, aby ste túto funkciu používali aj pri praní detského oblečenia, praní jemnej bielizne všeobecne alebo pri praní froté bielizne, pretože vlákna froté majú väčšiu tendenciu zachycovať prací prášok. Na zaistenie najlepších výkonov pri praní je táto funkcia vždy aktívna pri programoch Jemná bielizeň a Vlna/ručné pranie.



TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor Activa System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants et mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres. L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres. Cette fonction a été spécialement étudiée pour les **PEAUX DELICATES ET SENSIBLES** pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies. Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le **LINGE DES ENFANTS**, pour le **LINGE DELICAT** en général ainsi que pour le lavage des **TISSUS EPONGE** dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes **Délicat et Laine/lavage à la main**.

"AQUAPLUS" –KNOP

Door deze knop in te drukken activeert u een nieuw speciaal wasprogramma in het kleurvast en gemengde weefsel programma, dankzij het nieuwe Sensor Activa Systeem. Dit programma behandelt de vezels van uw kleding met de grootste zorg. De lading zal gewassen worden in een grotere hoeveelheid water en te samen met de nieuwe gecombineerde werking van de trommel en wascyclus, door een continue wisselend waterniveau. Dit zal er voor zorgen dat uw kleding perfect gereinigd en gespoeld word.

De hoeveelheid water word verhoogd waardoor het wasmiddel perfect kan oplossen voor een perfect wasresultaat. De hoeveelheid water tijdens het spoelen is ook verhoogd om te zorgen dat al het wasmiddel uit de vezels va de kleding word verwijderd. Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid, en die ook maar van de kleinste hoeveelheid wasmiddel, irritatie of een allergische reactie krijgen. Ook adviseren wij dit programma te gebruiken voor kinderkleding en delicate stoffen in het algemeen, en voor het wassen van badstof producten welke een groter wasmiddel absorptie vermogen hebben. Om zeker te zijn van het beste wasresultaat is deze functie altijd geactiveerd in het delicaat en wolwasprogramma/handwas .

ΠΛΗΚΤΡΟ AQUAPLUS

Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσορ Sensor Activa System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας. Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποσότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδείξεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαλθούν καλύτερα. Η ποσότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποσότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαλμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων. Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έτσι και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιον ερεθισμό ή αλλεργία. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβακερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού. Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων.

CZ TLAČÍTKO “PŘEDPÍRKY” Tato funkce je užitečná zejména v případě velmi zašpiněného prádla a může být použita pouze s některými programy, jak je uvedeno v tabulce programů. Prací prostředek k tomuto programu, nasypejte do přihrádky zásobníku označené “1” (k získání bližší informace viz rozdělení zásobníku pro prací prostředky v tomto manuálu). Doporučujeme použít jen 20% z uvedeného množství na obalu pracího prostředku.	SK TLAČIDLO PREDPIERKA Táto možnosť je hlavne užitočná pre značne znečistenú bielizeň a je možné ju použiť len pri niektorých programoch podľa zobrazenia v tabuľke programov. Prací prostriedok pre tento program by ste mali pridať do priestoru zásobníka prostriedku označeného „1“ (Prosím pozrite si časť zásobník pracieho prostriedku v tomto návode). Odporúčame používať len 20% odporúčaného množstva zobrazeného na obale prostriedku a pre tento program nepoužívajte aviváž.	H 	FR TOUCHE PRELAVAGE Cette option est très utile pour le linge particulièrement sale et elle peut être utilisée en aucun programme de lavage (voir la section “Tableau des programmes” de ce manuel). Pour ce programme, le détergent doit être ajouté dans le bac de dosage de poudre, identifié par “1”. Nous vous recommandons de n'utiliser que 20 % de la quantité de détergent pour le lavage principal.	NL VOORWAS-KNOP Deze optie is vooral handig voor ernstig vervuild wasgoed, maar kan alleen in combinatie met bepaalde wasprogramma's worden gebruikt (zie de programmatabel). De zeep voor dit programma moet in het vakje van de zeeplade, met de “1”, geplaatst worden (Lees het hoofdstuk Zeeplade van deze gebruiksaanwijzing). Aanbevolen wordt om slechts 20% van de aanbevolen hoeveelheid zeep op de zeepverpakking te gebruiken en voor dit programma wordt geen wasverzachter gebruikt.	EL ΠΛΗΚΤΡΟ ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ Αυτή η προαιρετική λειτουργία είναι χρήσιμη σε περίπτωση ιδιαίτερα λερωμένων ρούχων και μπορεί να ενεργοποιηθεί σε ορισμένα προγράμματα όπως φαίνεται στον πίνακα—οδηγό προγραμμάτων. Τοποθετήστε το απορρυπαντικό για την πρόπλυση θήκη αυτή που χαρακτηρίζεται με “1” (για περισσότερη κατανόηση δείτε την εικόνα στο κεφάλαιο που αφορά στο συρτάρι απορρυπαντικού) Η ποσότητα του απορρυπαντικού πρέπει να είναι το 20% της συνήθους ποσότητας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μαλακτικό.
TLAČÍTKO VOLBA ODSŤŘEDĚNÍ Fáze odstředování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vaším potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstředování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstředování. Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu. Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA. POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSŤŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNĚ K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.	TLAČIDLO VOLBA ODSŤREDEANIA Fáza odstredovania je veľmi dôležitá pre prípravu dobrého usušenia. Váš model je vybavený tak, aby bol schopný vyhovieť všetkým vašim potrebám. Stlačením tohto tlačidla je možné obmedzovať maximálnu rýchlosť odstredovania, ktorú je možné použiť pre zvolený program, až do úplného vyradenia odstredovania. Pre nové spustenie odstredovania stačí znovu stlačiť tlačidlo a nastaviť ho až na požadovanú rýchlosť. Pre ochranu tkanín nie je možné nastaviť rýchlosť vyššiu, než je rýchlosť, ktorá sa automaticky stanovuje v okamihu zvolenia programu. Rýchlosť odstredovania je možné zmeniť kedykoľvek, spotrebič nemusí byť v režime PAUZA. POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENÁ ŠPECIÁLNYM ELEKTRONICKÝM ZARIADENÍM, KTORÉ CHRÁNÍ PRED NADMERNÝMI VIBRÁCIAMI A HLUKOM POČAS ODSŤREDOVANIA, AK ZLYM ROZLOŽENÍM BIELIZNE DOJDE V BUBNE K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNE. PREDĽŽÍ SA TAK ŽIVOTNOSŤ PRAČKY.	I 	TOUCHE "ESSORAGE" La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage. Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie. Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme. Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE. NOTE: LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.	KNOP REGELING CENTRIFUGESNELHEID De centrifuge snelheid is erg belangrijk voor het zoveel mogelijk water verwijderen uit de kleding. U kunt de snelheid naar eigen wens instellen. Door deze knop in te drukken is het mogelijk om het toerental te verminderen en als u wilt zelfs uitzetten. Om de centrifugesnelheid terug te zetten moet u de knop indrukken totdat u bij de gewenste snelheid bent. Het is mogelijk de snelheid ten aller tijde aan te passen zonder de machine stop te zetten. OPMERKING: DIT MODEL HEEFT EEN ELEKTRONISCHE SENSOR DIE VOELT OF DE LADING GOED UITGEBALANCEERD IS. ALS DE LADING ENIGSZINS ONEVENWICHTIG IS, ZAL DE MACHINE DE WAS AUTOMATISCH BALANCEREN EN DAN NORMAAL CENTRIFUGEREN. ALS ER, NA EEN AANTAL KEREN PROBEREN, GEEN EVENWICHT WORDT BEREIKT, WORDT EEN LAGERE CENTRIFUGESNELHEID GEBRUIKT. ALS DE LADING ERG ONEVENWICHTIG IS, WORDT DE CENTRIFUGEFASE GEANNULEERD. HIERDOOR WORDT DE TRILLING VERMINDERD, HET LAWAAI MINDER EN WORDT DE BETROUWBAARHEID EN DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE VERGROOT.	ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ Κατά την διάρκεια του στυψίματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα στυψίματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας. Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία. Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στυψίματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιάσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στυψίματος που επιθυμείτε. Για να αποφευχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στυψίματος. Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΡΟΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

(CZ)**DISPLEJ "DIGIT"**

Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) TEPLOTA PRANÍ

V momentu zvolení programu se automaticky zobrazí maximální možná teplota praní a rozsvítí se příslušná kontrolka.

Při zvolení nižší teploty pomocí příslušného tlačítka se také rozsvítí příslušná kontrolka. Upozornění: Teplota musí být nastavena před zvolením funkce STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ.

2) KONTROLKA DVÍŘEK

Po stisknutí tlačítka „START/PAUSA“ začne kontrolka blikat a následně svítí až do konce praní. Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a práčku můžete otevřít.

3) OTÁČKY ODSTŘEDOVÁNÍ

Po zvolení pracího programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstředování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstředování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejvyšší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstředování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

4) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START“

Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracího programu.

5) DÉLKA CYKLU

V momentu zvolení pracího programu se automaticky zobrazí délka cyklu, která se může měnit v závislosti od jednotlivých zvolených funkcí.

(SK)**DISPLEJ "DIGIT"**

Signalizačný systém displeja neustále informuje o činnosti pračky:

1) TEPLOTA PRANIA

V momente zvolenia programu sa automaticky zobrazí maximálna možná teplota prania a rozsvieti sa príslušná kontrolka.

Pri zvolení nižšej teploty pomocou príslušného tlačidla sa taktiež rozsvieti príslušná kontrolka.

Upozomenie: Teplota musí byť nastavená pred zvolením funkcie STUPEŇ ZNEČIŠTENIA.

2) KONTROLKA DVIEROK

Po stlačení tlačidla „START/PAUSA“ začne kontrolka blikať a následne svieti až do ukončenia prania. Po uplynutí dvoch minút od ukončenia prania kontrolka zhasne a práčku je možné otvoriť.

3) OTÁČKY ODSTREĎOVANIA

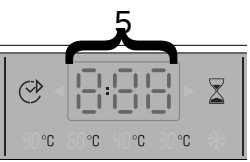
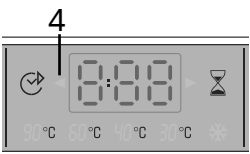
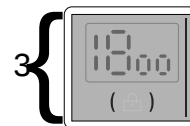
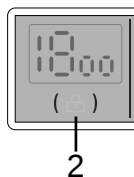
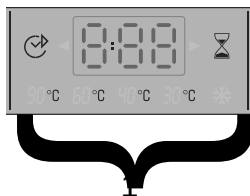
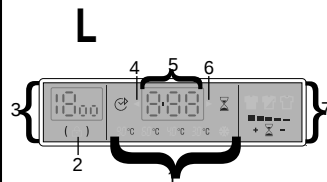
Po zvolení pracího programu sa na displeji objaví maximálna povolená rýchlosť odstredovania pre daný program. Každým ďalším stlačením tlačidla odstredovania sa rýchlosť zníži o 100 g/m. Najnižšia povolená rýchlosť je 400 ot/min. Odstredovanie je možné zrušiť opätovným stlačením tlačidla na voľbu odstredovania.

4) KONTROLKA "POSUNUTÝ START"

Táto kontrolka svieti vtedy, keď je nastavené posunutie spustenia pracího programu.

5) DĹŽKA CYKLU

V momente zvolenia pracího programu sa automaticky zobrazí dĺžka cyklu, ktorá sa môže meniť v závislosti od jednotlivých zvolených funkcií.

**(FR)****ECRAN DIGITAL**

Cet écran électronique permet une information constante envers l'utilisateur:

1) TEMPERATURE DE LAVAGE

Lors de la sélection du programme un voyant indiquera la température de lavage maximum. Il est possible de modifier à la baisse uniquement cette température de lavage, dès lors la nouvelle température sélectionnée s'allumera. Note: La température doit être ajustée avant la sélection du degré de salissure du linge.

2) TEMOIN DE PORTE

Dès le début du lavage le témoin clignote puis reste allumé jusqu'à la fin du lavage. 2 minutes après la fin du lavage le témoin s'éteint signifiant que la porte peut être ouverte.

3) VITESSE D'ESSORAGE

Lors de la sélection du programme un voyant indiquera la vitesse d'essorage maximum. Chaque pression du bouton entrainera une réduction de 100 tours/minute jusqu'à la vitesse minimum de 400 tours/minutes ou jusqu'à une complète élimination de l'essorage.

4) TEMOIN DEPART DIFFERE

Ce témoin clignote lorsque le départ différé a été activé.

5) TEMPS RESTANT

Lors de la sélection d'un programme, l'écran indiquera automatiquement la durée du cycle de lavage cette dernière peut varier selon les options choisies.

(NL)**"DIGITAAL" DISPLAY**

Het display indicatie systeem geeft u de mogelijkheid continue op de hoogte te blijven van de status van de machine.

1) WASTEMPERATUUR

Als een programma is geselecteerd zal het betreffende lampje gaan branden om de maximum wastemperatuur aan te geven. Let op: de temperatuur moet worden ingesteld voordat u het vuilheidsniveau kiest.

2) DEUR LAMPJE

Als de START/PAUZE toets is ingedrukt zal het lampje voor de deur gaan knipperen en daarna gaan branden. Deze blijft branden totdat het programma is beëindigd. 2 minuten na het einde van het programma zal het lampje uit gaan en de deur kan worden geopend.

3) CENTRIFUGE TOERENTAL

Als het programma is geselecteerd, zal het maximale aantal toeren toegestaan voor het programma worden weergegeven. Elke keer als u de centrifuge knop indrukt zal het toerental met 100 rpm afnemen. Het minimum is 400 rpm, het is mogelijk de centrifuge uit te schakelen door de centrifuge toets meerdere malen in te drukken.

4) UITGESTELDE START LAMPJE

Deze knippert als de uitgestelde start is ingesteld.

5) WASTIJD

Als er een programma is geselecteerd zal het display automatisch aangeven hoelang het programma duurt, dit is afhankelijk van geselecteerd opties. Tijdens het programma zal u constant op de hoogte worden gehouden van de restende wastijd.

(EL)**ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ**

Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:

1) ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΥΣΗΣ

Όταν επιλέγεται ένα πρόγραμμα η σχετική ένδειξη ανάβει για να εμφανίσει την μέγιστη δυνατή θερμοκρασία για το συγκεκριμένο πρόγραμμα. Επιλέγοντας μια χαμηλότερη θερμοκρασία, με την χρήση του αντίστοιχου πλήκτρου, θα ανάψει η αντίστοιχη επιλογή στην οθόνη. Σημείωση: Η θερμοκρασία πρέπει να ρυθμιστεί πριν να επιλεγεί ο βαθμός λερώματος των ρούχων.

2) ΦΩΣ ΠΟΡΤΑΣ

Μόλις πατηθεί το πλήκτρο START/PAUSE, η λυχνία στην αρχή αναβοσβήνει και στη συνέχεια παραμένει μόνιμως αναμμένη μέχρι να ολοκληρωθεί ο κύκλος πλύσης. Δύο λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης η λυχνία σβήνει για να δείξει ότι η πόρτα μπορεί πλέον να ανοιχθεί.

3) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ

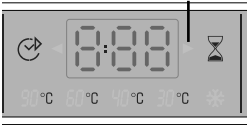
Μόλις επιλεγεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (σύμμιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

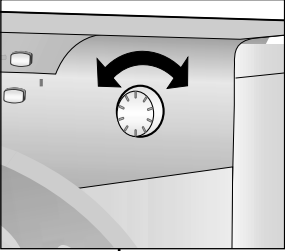
4) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΧΡ

ΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε ορίσει μεταχρονολόγηση.

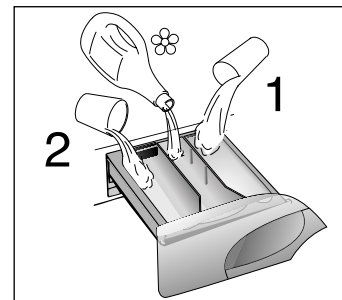
5) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ

Όταν έχει επιλεγεί ένα πρόγραμμα η οθόνη απεικονίζει αυτόματα τη διάρκεια του κύκλου πλύσης, που μπορεί να διαφέρει κάθε φορά, ανάλογα με τις παραμέτρους που έχουν επιλεγεί. Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενημερωμένοι για τον εναπομείναντα χρόνο του κύκλου πλύσης.

CZ 6) KONTROLKA „ZAČÁTEK PROGRAMU“ Tato kontrolka se rozsvítí po stisknutí tlačítka START. 7) STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ V momentu zvolení programu se automaticky zobrazí nejnižší možný stupeň znečištění a rozsvítí se příslušná kontrolka. Při zvolení vyšší úrovně znečištění pomocí příslušného tlačítka se také rozsvítí příslušná kontrolka. Upozornění: Stupeň znečištění se automaticky může měnit v závislosti od zvolené teploty.	SK 6) KONTROLKA “ZAČIATOK PROGRAMU” Táto kontrolka sa rozsvieti po stlačení tlačidla START. 7) STUPEŇ ZNEČISTENIA V momente zvolenia programu sa automaticky zobrazí najnižší možný stupeň znečistenia a rozsvieti sa príslušná kontrolka. Pri zvolení vyššej úrovne znečistenia pomocou príslušného tlačidla sa taktiež rozsvieti príslušná kontrolka. Upozomenie: Stupeň znečistenia sa automaticky môže meniť v závislosti od zvolenej teploty.	6  		FR 6) TEMOIN DE PROGRAMME EN COURS Ce témoin s'allume dès que la touche START est pressée. 7) DEGRE DE SALISSURE Une fois le choix du programme et de la température effectué, le degré de saleté est automatiquement réglé sur le minimum. Chaque pression du bouton augmente ce degré et allume le nouveau degré de salissure correspondant Note : le degré de salissure peut varier automatiquement selon le choix de la température.	NL 6) PROGRAMMA START LAMPJE Dit lampje gaat branden als het programma is gestart. 7) TOETS VOOR DE MATE VAN VERVUILING Als een programma is geselecteerd zal het lampje van het minimale niveau van vuilheid gaan branden. Als u een ander niveau selecteert zal dit zichtbaar zijn op het display. Let op: Het vooraf ingestelde niveau kan per programma verschillen.	EL 6) ΛΥΝΧΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ Αυτή η λυχνία ανάβει μόλις πατηθεί το πλήκτρο START. 7) ΒΑΘΜΟΣ ΛΕΡΩΜΑΤΟΣ Μόλις επιλεγθεί ένα πρόγραμμα η σχετική λυχνία θα ανάψει για να εμφανίσει την ελάχιστη δυνατή ρύθμιση. Επιλέγοντας ένα μεγαλύτερο βαθμό λερώματος, με τη χρήση του αντίστοιχου πλήκτρου, θα ανάψει η αντίστοιχη λυχνία. Σημείωση: Ο βαθμός λερώματος μπορεί να διακυμανθεί αυτόματα, ανάλογα με τη θερμοκρασία που έχει επιλεγεί.
TLAČÍTKO „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ“ Pomocí tohoto tlačítka (které je aktivní pouze u programů BAVLNA a SMÍCHANÉ PRÁDLO) si můžete zvolit 3 úrovně intenzity praní v závislosti od stupně znečištění prádla. Po zvolení programu a teploty praní se kontrolka stupně znečištění automaticky umístí na nejnižší povolenou úroveň. Stisknutím tlačítka se úroveň zvýší a následně se upraví parametry, které se týkají délky pracovního procesu.	TLAČIDLO “STUPEŇ ZNEČISTENIA” Pomocou tohto tlačidla (ktoré je aktívne iba pri programoch BAVLNA a ZMIEŠANÁ BIELIZEN) si môžete zvolit 3 úrovne intenzity prania v závislosti od stupňa znečistenia bielizne. Po zvolení programu a teploty prania sa kontrolka stupňa znečistenia automaticky umiestni na najnižšiu povolenú úroveň. Stlačením tlačidla sa úroveň zvýši, a následne sa upraví parametre, ktoré sa týkajú dĺžky pracovného procesu.	M 		TOUCHE DEGRE DE SALISSURE L'activation de ce bouton (uniquement sur les programmes COTON et MIXTES) permet le choix de 3 niveaux d'intensité de lavage selon le degré de salissure du linge. Une fois le choix du programme et de la température effectué, le degré de saleté est automatiquement réglée sur le minimum, chaque pression du bouton augmente ce degré et modifie la durée du lavage en fonction de ce dernier.	TOETS VOOR “MATE VAN VERVUILING” Door deze toets te selecteren (alleen bij katoen en gemengde weefsel programma's) is er een keuze van 3 wasniveau's, afhankelijk van hoe vuil het wasgoed is. Als het programma en de temperatuur zijn ingesteld zal deze indicator automatisch op het minimale niveau staan. Als u op de toets drukt zal het niveau verhoogt worden en de wastijd automatisch worden aangepast.	ΠΛΗΚΤΡΟ ΒΑΘΜΟΥ ΛΕΡΩΜΑΤΟΣ Επιλέγοντας αυτό το πλήκτρο (ενεργό μόνο στα προγράμματα COTTON και MIXED FIBRES) σας δίνεται η δυνατότητα επιλογής 3 διαβαθμίσεων έντασης πλύσης, ανάλογα με το πόσο λερωμένα είναι τα ρούχα προς πλύση. Μόλις επιλεγεί το πρόγραμμα και η θερμοκρασία πλύσης, η ένδειξη της συγκεκριμένης ρύθμισης τίθεται αυτόματα στη χαμηλότερη βαθμίδα. Πατώντας το πλήκτρο αυξάνεται η ένταση πλύσης, και ο χρόνος του κύκλου πλύσης ρυθμίζεται αντίστοιχα.

(CZ) VOLIČ PROGRAMŮ S OFF OTOČENÍM OVLÁDAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU. UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLÁDAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF“. Stiskněte tlačítko "Start/Pauza" a spustíte cyklus praní. Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní. Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF". POZNÁMKA: VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.	(SK) VOLIČ PROGRAMOV S OFF OTOČENÍM OVLÁDAČA PROGRAMOV SA DISPLEJ ROZSVIETI A ZOBRAZIA SA NA NŇM PARAMETRE ZVOLENÉHO PROGRAMU. UPOZORNENIE: PRÁČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLÁDAČA PROGRAMOV DO POLOHY "OFF". Stlačte tlačidlo „Start/Pauza“ a spustíte cyklus prania. Prací cyklus prebieha s voličom programov nastavením na určitom programe a to až do konca prania. Po ukončení cyklu vypnite pračku nastavením voliča programu do polohy „OFF“. POZNÁMKA: VOLIČ PROGRAMOV MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANIA VŽDY PŘESTAVENÝ DO POLOHY OFF, AŽ POTOM MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.	N 	(FR) MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF LORSQUE LE SELECTEUR EST POSITIONNE SUR UN PROGRAMME, L'ECRAN MONTRE LES DETAILS DU CYCLE CHOISI. N.B. AFIN D'ETEINDRE COMPLETEMENT LA MACHINE, PLACER LE SELECTEUR SUR " OFF " Appuyez sur la touche "MARCHÉ/PAUSE" pour commencer le cycle. Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci. A la fin du lavage, mettez la machine à l'arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF" NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHÉ DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.	(NL) PROGRAMMAKNOP WASSEN MET OFF WANNEER ER AAN DE PROGRAMMAKEUZE KNOP WORDT GEDRAAID ZAL HET DISPLAY GAAN BRANDEN OM DE INSTELLINGEN VAN HET GEKOZEN PROGRAMMA TE LATEN ZIEN. OM DE MACHINE UIT TE SCHAKELN DRAAID U DE PROGRAMMAKEUZEKNOP NAAR DE "UIT"POSITIE. Druk op de "Start/Pauze"-knop om het geselecteerde programma te starten. Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt. Schakel de machine bij het einde van het programma uit door de knop in de "OFF" positie te draaien. LET OP: ZET NA AFLOOP VAN EEN WASCYCLUS DE PROGRAMMAKNOP ALTIJD EERST WEER OP UIT (OFF) VOORDAT U EEN VERVOLG-PROGRAMMA OF EEN NIEUW PROGRAMMA INSTELT EN START.	(EL) Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF. ΜΟΛΙΣ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ Ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ, Η ΘΘΟΝΗ ΑΝΑΒΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΕΙ ΤΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΑΠΛΑ ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "OFF". Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/ λήξης της λειτουργίας ("Start/Pauze") για ενεργοποιήσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα. Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος. Όταν ολοκληρωθεί η πλύση, θέστε το πλυντήριο κτός λειτουργίας γυρίζοντας τον πιλογέα προγραμμάτων στη θέση "OFF" ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το κουμπί του χρονοδιακόπτη– επιλογέα προγραμμάτων πρέπει πάντα να τίθεται στη θέση OFF μετά το τέλος ενός προγράμματος ή πριν επιλεγεί ένα νέο πρόγραμμα πλυσίματος.
KONTROLKY TLAČÍTEK Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka. Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.	KONTROLKY TLAČIDIEL Tieto kontrolky sa rozsvietia vtedy, keď sa stlačia príslušné tlačidlá. Ak zvolíte funkciu, ktorú nie je možné kombinovať s nastaveným programom, príslušná kontrolka bude najprv blikat a potom zhasne.	O	TEMOIN DE BOUTON Ces témoins s'allument lorsque qu'une option est choisie Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.	TOETS LAMPJES Deze lampjes gaan branden als de toets wordt ingedrukt. Als er een keuze wordt gemaakt welke niet kan worden ingeschakeld, gaat het lampje knipperen en vervolgens weer uit.	ΛΥΧΝΙΕΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ Οι λυχνίες των πλήκτρων ανάβουν όταν αυτά είναι πατημένα. Σε περίπτωση που επιλεγεί μια ρύθμιση που δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, τότε η λυχνία θα αναβοσβήσει στην αρχή και μετά θα σβήσει.

PROGRAM PRO	VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	■ VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
				2		1
<u>Odolné tkaniny</u> Bavlna, len	1) 	6	Do: 90°	●	●	(●)
Bavlna, směsné odolné, Barevné	1)  **	6	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Směsné a syntetické tkaniny</u> Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	1)  **	3	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Velmi jemné tkaniny</u>		1,5	Do: 40°	●	●	
Máchání		-	-		●	
Intenzivní odstředění		-	-			
Pouhé vypuštění vody		-	-			
Rychloprogram 32'		2	Do: 40°	●	●	
Ruční praní		1	Do: 30°	●	●	
Vlna určená k praní v pračce		1	Do: 40°	●	●	
"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	MIX & WASH	6	Do: 40°	●	●	



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

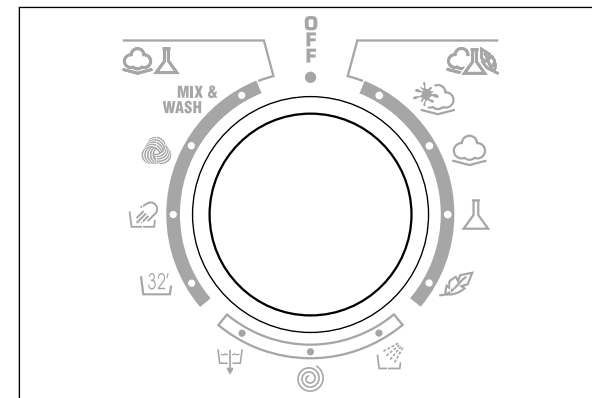
** Zkušební program podle normy EN 60456 evropské normalizační organizace CENELEC se zvolenou funkcí pro maximální Stupeň znečištění. Program vhodný i na praní při nízkých teplotách (nižších, jako je maximální uvedená teplota).

Rychlost otáčení bubny při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

(●) Pouze s aktivovaným tlačítkem předpírky (programy s možností předpírky)

■ Stisknutím tlačítka „teplota praní“ je možné prát při jakékoliv teplotě, která je nižší než maximální povolená teplota.

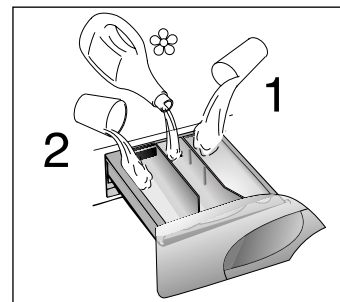
1) U jednotlivých programů je možné pomocí tlačítka „stupeň znečištění“ regulovat čas a intenzitu praní.



KAPITOLA 7

TABUĽKA PRACÍCH PROGRAMOV

PROGRAM PRE	VOĽBA UKAZOVATEĽA VOĽIČA PROGRAMOV NA:	MAX. NÁPLŇ kg	VOĽBA TEPLOTY v °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTRIEDKOV		
				2		1
Odolné tkaniny Bavlna, ľan	1) 	6	Do: 90°	●	●	(●)
Bavlna zmesové odolné	1)  **	6	Do: 60°	●	●	(●)
Zmesové a syntetické tkaniny Bavlna, zmesové a syntetické tkaniny	1)  **	3	Do: 60°	●	●	(●)
Veľmi jemné tkaniny		1,5	Do: 40°	●	●	
Plákanie		-	-		●	
Intenzívne odstredenie		-	-			
Jednoduché vypúšťanie vody		-	-			
Rýchloprogram 32'		2	Do: 40°	●	●	
Ručné Pranie		1	Do: 30°	●	●	
Vlna určená na pranie v práčke		1	Do: 40°	●	●	
„MIX & WASH SYSTEM“ program	MIX & WASH	6	Do: 40°	●	●	



PROSÍM, PREČÍTAJTE SI TIETO POZNÁMKY:

Pri praní veľmi zašpinenej bielizne odporúčame prať max. náplň 3 kg.

** Skúšobný program podľa normy EN 60456 Európskej normalizačnej organizácie CENELEC so zvolenou funkciou pre maximálny Stupeň znečistenia. Program vhodný aj na pranie pri nízkych teplotách (nižších, ako je maximálna uvedená teplota).

Rýchlosť otáčania bubna pri odstredovaní možno taktiež znížiť na akúkoľvek hodnotu odporúčanú na etikete bielizne alebo tkaniny. Pre jemnú bielizeň možno odstredovanie úplne vylúčiť.

(●) Je k dispozícii, iba ak je stlačené tlačidlo Predpranie. (Programy s možnosťou voľby príslušného tlačidla Predpranie)

■ Stlačením tlačidla “teplota prania” je možné prať pri akejkoľvek teplote, ktorá je nižšia ako maximálna povolená teplota.

1) Pri jednotlivých programoch je možné pomocou tlačidla “stupeň znečistenia” regulovať čas a intenzitu prania.

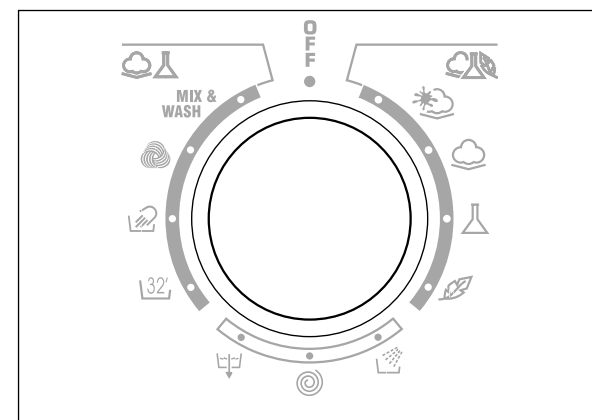
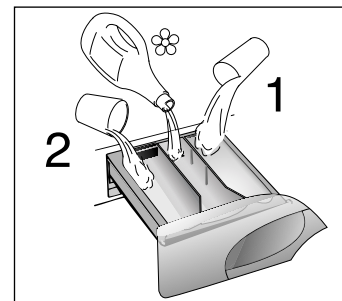


TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg	TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE		
				2		1
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	1) 	6	Jusqu'à: 90°	●	●	(●)
Coton, mixtes résistants, Couleurs	1)  **	6	Jusqu'à: 60°	●	●	(●)
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	1)  **	3	Jusqu'à: 60°	●	●	(●)
Tissus très délicats Synthétiques acryliques		1,5	Jusqu'à: 40°	●	●	
Rinçage		-	-		●	
Essorage Energique		-	-			
Uniquement vidange		-	-			
Cycle rapide 32'		2	Jusqu'à: 40°	●	●	
Lavage main		1	Jusqu'à: 30°	●	●	
Laine "lavable en machine"		1	Jusqu'à: 40°	●	●	
Programme "Mix & Wash System"	MIX & WASH	6	Jusqu'à: 40°	●	●	



Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

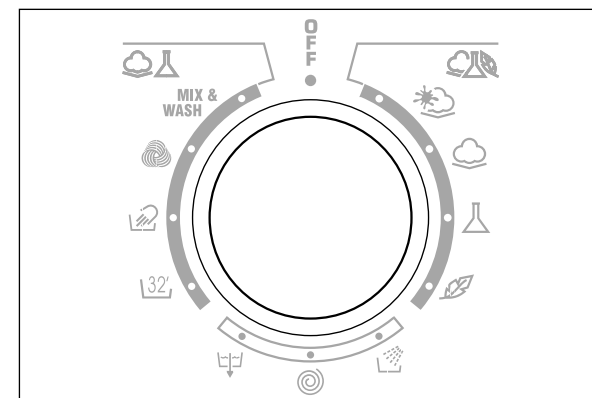
** Programme également recommandé pour les lavages à basse température (inférieur au maximum).
Programme testé en accord avec CENELEC EN 60456 avec le maximum degré de salissure sélectionné.

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

(●) Seulement avec le touche Prélavage activé. (Programmes habilités à l'option touche Prélavage)

■ Le bouton température permet de laver à toutes les températures inférieure au maximum autorisé.

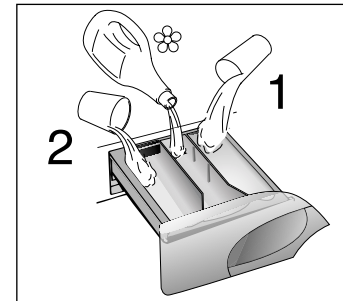
1) Pour le programme présenté il est possible d'ajuster la durée et l'intensité du lavage en utilisant le bouton de degré de salissure.



HOOFDSTUK 7

PROGRAMMATABEL

PROGRAMMA VOOR:	PROGRAMMA-KNOP OP:	MAXIMALE BELADING kg	■ TEMPERATUUR KEUZE °C	WASMIDDELBAKJE		
				2		1
<u>STERKE WEEFSELS</u> <i>Katoen, linnen, jute</i>	1) 	6	Tot: 90°	●	●	(●)
<i>Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels, Bonte was</i>	1)  **	6	Tot: 60°	●	●	(●)
<u>GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS</u> <i>Gemengde weefsels van katoen en synthetisch</i>	1)  **	3	Tot: 60°	●	●	(●)
<u>Zeer gevoelige weefsels</u> <i>Synthetische weefsels (dralon, acryl)</i>		1,5	Tot: 40°	●	●	
SPOELEN		-	-		●	
CENTRIFUGEREN		-	-			
AFPOMPEN		-	-			
SNEL CYCLUS 32'		2	Tot: 40°	●	●	
HANDWAS		1	Tot: 30°	●	●	
WOLWAS		1	Tot: 40°	●	●	
“MIX & WASH SYSTEM” PROGRAMMA	MIX & WASH	6	Tot: 40°	●	●	



Enkele belangrijke opmerkingen:

Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3 kg aanbevolen.

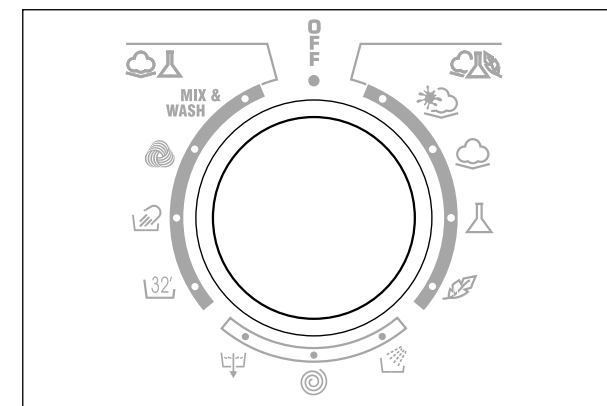
** Programma uitermate geschikt voor het wassen op lage temperatuur .
Dit programma is getest volgens CENELEC EN 60456 met het maximale vuilheidniveau geselecteerd.

Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.

(●) Alleen bij ingedrukte Voorwas-knop. (alleen voor programma's met voorwas-optie)

■ Door de temperatuur toets in te drukken kunt u wassen op elke gewenste temperatuur lager dan de maximum ingestelde temperatuur.

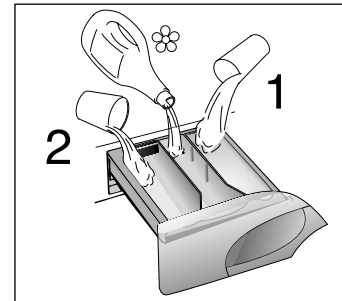
1) Voor de getoonde programma's kunt u de tijd en vuilheidniveau instellen.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Πίνακας προγραμμάτων

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΘΕΣΗ:	MAX ΒΑΡΟΣ (kg)	■ ΘΕΡΜ. (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ		
				2		1
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	1) 	6	Μέχρι: 90°	●	●	(●)
Βαμβακερά, μικτά, ανθεκτικά, χρωματιστά	1)  **	6	Μέχρι: 60°	●	●	(●)
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	1)  **	3	Μέχρι: 60°	●	●	(●)
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα		1,5	Μέχρι: 40°	●	●	
ξέβγαλμα		-	-		●	
κανονικό στίψιμο		-	-			
μόνο στέγνωμα		-	-			
εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών		2	Μέχρι: 40°	●	●	
για πλύσιμο στο χέρι		1	Μέχρι: 30°	●	●	
βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο		1	Μέχρι: 40°	●	●	
Πρόγραμμα μικτών ρούχων	MIX & WASH	6	Μέχρι: 40°	●	●	



Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

– Για πολύ λερωμένα εσώρουχα μην ξεπερνάτε την ποσότητα των 3 κιλών.

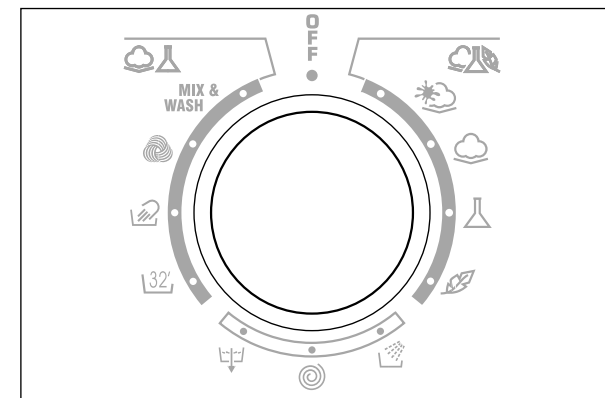
** Πρόγραμμα που συνίσταται για πλύσεις χαμηλής θερμοκρασίας (χαμηλότερες από τη μέγιστη που εμφανίζει η οθόνη). Το πρόγραμμα είναι ελεγμένο βάσει των προδιαγραφών CENELEC EN 60456, με επιλεγμένη τη μέγιστη επιλογή Βαθμού Λερώματος.

Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

(●) Μόνο αν έχει επιλεγεί πρόπλυση μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου (στα προγράμματα όπου προβλέπεται πρόπλυση).

■ Πιέζοντας το πλήκτρο της θερμοκρασίας καθιστά δυνατή την πλύση σε οποιαδήποτε χαμηλότερη θερμοκρασία από την μέγιστη επιτρεπτή.

1) Για τα εμφανιζόμενα προγράμματα μπορείτε να ρυθμίσετε τόσο τη διάρκεια όσο και την ένταση της πλύσης, με τη χρήση του Πλήκτρου Βαθμού Λερώματος



KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišť'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napustěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pokrčení prádla.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

KAPITOLA 8

VOĽBAPROGRAMOV

Pre rôzne typy tkaniny s rôznym stupňom zašpinenia má práčka 4 okruhy programov rozdelené podľa druhu prania, teploty a času trvania prania (viď tabuľka programov).

1. ODOLNÉTKANINY

Tieto programy boli navrhnuté tak, aby sa dosiahli najlepšie výsledky prania a plákania. Krátke odstred'ovanie zaradené po každom plákaní zaisťuje dokonalé vyplákanie bielizne. Záverečné odstred'ovanie zaisťuje vyššiu účinnosť pri odstraňovaní vody z bielizne.

2. ZMESOVÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

Pri hlavnom praní sú dosahované najlepšie výsledky vďaka premenlivým rytmickým otáčkam pracíeho bubna a výške hladiny napustenej vody. Jemné odstred'ovanie zamedzí nadmernému pokrčeniu bielizne.

3. ŠPECIÁLNE JEMNÉ TKANINY

Toto je nový prací cyklus, ktorý strieda pranie a namáčanie a odporúča sa hlavne pre jemné tkaniny. Prací cyklus a plákanie sú vykonávané s veľkým množstvom vody pre zaistenie najlepších výsledkov.



CHAPITRE 8

SELECTION

L'appareil dispose de 4 groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

1. TISSUS RÉISTANTS

Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité. Ils sont entrecoupés de cycles d'essorages qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage. L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

2. TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES

La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

3. TISSUS TRÈS DÉLICATS

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 4 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

1. STERKE WEEFSELS

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

2. GEMENGDE EN SYNTHETISCHE WEEFSELS

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreukten te voorkomen.

3. BIJZONDER GEVOELIGE WEEFSELS

Dit is een nieuw wasconcept, met een cyclus die bestaat uit elkaar opvolgende periodes van activiteit en pauzes, vooral geschikt voor het wassen van uiterst fijne stoffen. Wassen en spoelen gebeuren met hoge waterniveaus voor het beste wasresultaat.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 4 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγαλματα με φάσεις σπινίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίριμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

3 Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Πρόκειται για μια εντελώς νέα αντίληψη στο πλύσιμο, με ένα πρόγραμμα που περιέχει περιόδους παύσης, τα προγράμματα αυτά είναι ιδανικά για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων ρούχων όπως τα ολόμαλλα. Τόσο το πλύσιμο όσο το ξέβγαλμα γίνονται σε μεγάλη ποσότητα νερού.

CZ	SK		FR	NL	EL
4. SPECIÁLNÍ PROGRAMY SPECIÁLNÍ PROGRAM „MÁCHÁNÍ“ Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstředováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka). Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce. SPECIÁLNÍ PROGRAM „INTENZIVNÍ ODSTŘEDĚNÍ“ Tento program provádí odstředování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka). POUZE VYPOUŠTĚNÍ Program vypouštění provede vypuštění vody. RYCHLOPROGRAM 32 MINUT <i>Rychloprogram 32 minut vykoná za zhruba 30 min. kompletní prací cyklus pro max. 2 kg prádla při teplotě 40° C.</i> <i>Pokud zvolíte "Rychloprogram 32'", použijte pouze 20% doporučeného množství pracího prostředku.</i> RUČNÍ PRÁNÍ <i>Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.</i>	4 . Speciálne programy SPECIÁLNY PROGRAM „PLÁKANIE“ Tento program vykonáva 3 plákania bielizne s priebežným odstredovaním (ktoré je možné prípadne znížiť alebo zrušiť pomocou príslušného tlačidla). Používa sa na plákanie všetkých typov tkanín, napr. aj na pranie v rukách. SPECIÁLNY PROGRAM „VEĽMI RÝCHLE ODS TRE DENIE“ Tento program vykonáva odstredovanie pri maximálnej rýchlosti. (ktoré je možné prípadne znížiť alebo zrušiť pomocou príslušného tlačidla). IBA VYPÚŠŤANIE Program vypúšťania vykoná vypustenie vody. RÝCHLOPROGRAM 32 MINÚT Rýchloprogram 32 minút vykoná za približne 30 min. kompletný prací cyklus pre max. 2 kg bielizne pri teplote 40° C. Ak zvolíte "Rýchloprogram 32'", použijete iba 20% odporúčaného množstva pracího prostriedku. RUČNÉ PRANIE Pračka je vybavená tiež pracím cyklom pre jemné tkaniny. Tento cyklus sa nazýva „Ručné pranie“. Program „ručného prania“ je vhodný pre tkaniny, ktoré sa inak perú výhradne ručne. Program dosiahne maximálnu teplotu 30° C a je zakončený 3 plákaniami cyklami a jemným odstredením.	    	4. SPECIAUX PROGRAMME SPÉCIAL “RINÇAGE” Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main. PROGRAMME SPÉCIAL “ESSORAGE ÉNERGIQUE” Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée). UNIQUEMENT VIDANGE Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau. PROGRAMME “RAPIDE 32 MINUTES” Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température de 40°C. Quand vous sélectionnez le programme "Rapide 32 minutes", nous vous recommandons d'utiliser seulement 20% de la quantité indiquée sur la boîte de produit. LAVAGE A LA MAIN Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main. Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine par 3 rinçages et un essorage rapide.	4. Speciaal SPECIAAL “SPOELPROGRAMMA” Dit programma spoelt drie keer met tussendoor centrifugeren. (dit kan worden aangepast) Dit programma kan worden gebruikt voor het spoelen van ieder type wasgoed. Bijv. na de handwas. SPECIAAL “SNEL CENTRIFUGE” PROGRAMMA Het programma "snelle centrifuge" centrifugeert op het maximale toerental (deze kan worden aangepast door de juiste knop te drukken). ALLEEN AFPOMPEN Het programma pompt alleen water af. “32 MINUTEN” RAPID Het 32 minuten Rapid programma geeft de mogelijkheid een complete wascyclus uit te voeren in ongeveer 30 minuten met een maximum laadgewicht van 2 kg en 40°C. Wanneer u het “32 minuten programma” kies, wordt u aangeraden om slecht 20% van de aanbevolen hoeveelheid zeep te gebruiken. SPECIAAL “HANDWAS” Deze wasmachine heeft ook een handwascyclus. Het programma geeft de mogelijkheid om een complete wasscyclus voor speciale kledingstukken als “Handwas” te behandelen. Het programma heeft een temperatuur van 30°C en sluit af met 3 keer spoelen en langzaam centrifugeren.	Ειδικά προγράμματα ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρεις κύκλους ξεβγαλμάτων με ένα ενδιάμεσο κύκλο στύψιμος (για το οποίο μπορεί να επιλεγεί η μείωση της ταχύτητας ή ακόμα και η ακύρωση του στυψίματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξέβγαλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι. ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΥΝΑΤΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ Το πρόγραμμα δυνατού στυψίματος πραγματοποιεί ένα κύκλο στυψίματος στην μέγιστη δυνατή ταχύτητα στυψίματος (η οποία μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο) Αποχέτευση Το πρόγραμμα, αποχετεύει το νερό. Εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών Το εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης να ολοκληρωθεί σε περίπου 30 λεπτά, με μέγιστο φορτίο 2 κιλών και θερμοκρασία 40°C. Όταν επιλέγετε το “Γρήγορο Προγράμματος 32 λεπτών”, θα συνιστούσαμε να χρησιμοποιείτε μόνο το 20 % των συνιστώμενων ποσοτήτων απορρυπαντικού που αναγράφεται πάνω στο κουτί. ΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ Αυτό το πλυντήριο έχει, επίσης, πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα ρούχα. Το συγκεκριμένο πρόγραμμα επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης για υφάσματα με την ένδειξη “μόνο για πλύσιμο στο χέρι”. Το πρόγραμμα έχει θερμοκρασία 30°C και τελειώνει την πλύση με δύο ξεβγάλματα και ένα αργό σπύσιμο.

PROGRAM PRO VLNŮ

Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvost.

Během pracovního cyklu se střídají intervaly, ve kterých program pracuje a intervaly jeho přestávky, přičemž maximální teplota je 40 °C. Uzavírají jej 3 fáze: 1. máchání a 2. šetrné odstředování.

PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"

Jde o program, který je výhradním patentem firmy **Candy** a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:

- lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. ...) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU;**

- provádět praní se značnou úsporou energie.

Program pro praní "Mix & Wash" bere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 3 hodiny. Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:

- první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.
- v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu.**

PROGRAM PRE VLNŮ

Vďaka špeciálnemu certifikovanému cyklu WOOLMARK sa odevy vyčistia do hĺbky, pričom je maximálne zachovaná ich celistvosť. Počas pracovného cyklu sa striedajú intervaly, v ktorých program pracuje a intervaly jeho prestávky, pričom maximálna teplota je 40 °C. Uzatvárajú ho 3 fázy: 1. máchanie a 2. šetrné odstredovanie.

PROGRAM „MIX & WASH SYSTEM“

Ide o program, ktorý je výhradným patentom firmy **Candy** a ktorý prináša pre používateľov 2 veľké výhody:

- možno spoločne prať bielizeň z rôznych tkanín (napr. bavlna + syntetika a pod. ...) **NEPÚŠTAJÚCE FARBU;**

- vykonávať pranie sa značnou úsporou energie.

Program pre pranie „Mix & Wash“erie pri teplote 40°C a strieda dynamické fázy (bubon sa otáča) so statickými fázami (namočená bielizeň v pokojovej fáze). Z tohto dôvodu trvá dlhšie, doba trvania je takmer 3 hodiny. Spotreba elektrickej energie na celý cyklus je iba 850 W/h.

Upozornenie:

- prvé pranie novej farebnej bielizne je nutné vykonať oddelene.
- v žiadnom prípade nikdy nemiešajte farebnú bielizeň púšťajúcu farbu.



MIX & WASH

PROGRAMME LAINE

Ce programme spécial, certifié par WOOLMARK, permet de laver en profondeur les fibres délicates sans les endommager. Ce cycle alterne les périodes d'activités et de pauses avec une température de 40°C et conclut par 3 rinçages et une courte phase d'essorage.

PROGRAMME "MIX & WASH SYSTEM"

Il s'agit d'un brevet exclusif **Candy** et il comporte 2 grands avantages pour l'utilisateur:

- pouvoir laver différents tissus ensemble (exemple: coton + synthétique etc...) **QUI NE DÉTEINT PAS;**
- effectuer le lavage avec une économie d'énergie considérable.

Le programme de lavage "Mix & Wash" a une température de 40°C et alterne phases dynamiques (le panier qui tourne) aux phases statiques (linge en trempage en phase de repos). Pour ce motif il a une durée plus élevée, en atteignant presque les 3 heures. La consommation d'énergie électrique pour le cycle entier est de seulement 850 W/h.

Important:

- le premier lavage de nouveau linge colorées, doit être effectué séparément;
- dans chaque cas, **ne jamais mélanger du linge coloré QUI DÉTEINT.**

WOLMERK PROGRAMMA

Het speciale programma, gecertificeerd door WOOLMARK, geeft de mogelijkheid de kleding grondig te wassen zonder ze te beschadigen. Het programma wordt voortdurend afgewisseld met korte pauzes, heeft een maximum temperatuur van 40°C en eindigt met 3 spoelingen en een korte centrifuge.

"MIX & WASH SIJSTEEM" PROGRAMMA

Dit is een exclusief Candy programma en heeft 2 grote voordelen voor de consument.

- de mogelijkheid om meerdere stoffen tegelijk te wassen (bijv. katoen + synthetisch enz...)
- aanzienlijke energie besparing.

Het mix&Wash programma wast op 40°C. Het energie verbruik van dit programma is slechts 850 W/h.

Belangrijk:

- Nieuw wasgoed de 1e keer apart wassen.
- Was nooit niet kleur echte wasgoed samen.

Πρόγραμμα WOOLMARK

Το ειδικό πρόγραμμα πλύσης, πιστοποιημένο από την WOOLMARK, επιτρέπει το εκτενές πλύσιμο ενδυμάτων χωρίς να τα καταστρέφει. Ο κύκλος πλύσης αποτελείται από εναλλασσόμενες περιόδους δραστηριότητας και παύσης με μέγιστη θερμοκρασία 40°C και καταλήγει με 3 ξεβγάλματα και ένα σύντομο στύψιμο.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "MIX & WASH SYSTEM"

Αυτό είναι ένα αποκλειστικό πρόγραμμα της CANDY και εμπεριέχει δυο σημαντικά πλεονεκτήματα για τον καταναλωτή:

- Δίνει την δυνατότητα να πλυθούν μαζί διαφορετικοί τύποι υφασμάτων (πχ. βαμβάκερα και συνθετικά κλπ.) ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΞΕΒΑΦΟΥΝ
- Δίνει την δυνατότητα να υπάρξει σημαντική μείωση της ενέργειας. Το πρόγραμμα "Mix & Wash" χρησιμοποιεί θερμοκρασία 40°C και εναλλασσόμενες φάσεις κίνησης του κάδου από συνεχούς δυνατούς κύκλους σε στατικούς κύκλους κατά τους οποίους τα ρούχα "ξεκουράζονται" μέσα στο απορρυπαντικό και το νερό. Η διάρκεια του προγράμματος φτάνει περίπου τις τρεις ώρες. Η κατανάλωση της ενέργειας φτάνει τα 850 W/h.

Σημαντικό:

- Η πρώτη πλύση των χρωματιστών υφασμάτων θα πρέπει να πραγματοποιείτε ξεχωριστά.
- Σε κάθε περίπτωση **δεν θα πρέπει να αναμειγνύετε στην πλύση χρωματιστά υφάσματα που ξεβάφουν.**

KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCH
PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen "1" a slouží pro prací prostředky určené pro předpláchnutí.
- Část je označena "2", slouží pro speciální přísady, změkčovadla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena "3" a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁSKY SE ŠPATNĚ ODSTRANUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBKŮ A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA "2" MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY. PRAČKA JE PŘEDURČENA K AUTOMATICKÉMU ODČERPÁVÁNÍ PŘÍŠAD BĚHEM POSLEDNÍHO MÁCHÁNÍ VE VŠECH CYKLECH PRÁNÍ.

KAPITOLA 9

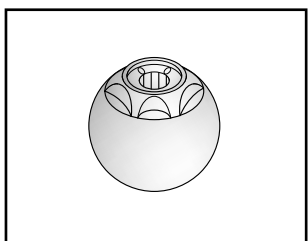
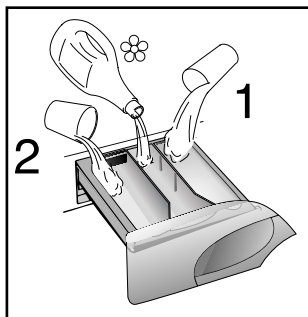
ZÁSObNÍK PRACÍCH
PROSTRIEDKOV

Zásobník pracích prostriedkov sa skladá z troch častí:

- časť označená symbolom "1" je určená pre program predpierky
- časť označená symbolom "2" je určená pre špeciálne prípravky, aviváž, bieliace prostriedky, škrob, atď.
- časť označená symbolom "3" je určená pre prací prostriedok

DŮLEŽITÉ:
PAMATAJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACIE PRÁSKY SA ZLE ODSTRANUJÍ (ROZPUŠTĚJÍ). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČAME POUŽITÍ SPECIÁLNÝCH NÁDOBKŮ A ICH VLOŽENÍ DO PRACIEHO BUBNA.

POZNÁMKA : DO ČASTI OZNAČENEJ SYMBOLOM "2" DÁVAJTE LEN TEKUTÉ PROSTRIEDKY. VÝROBK JE NAPIROGRAMOVANÝ TAK, ABY SA ŠPECIÁLNE PRÍPRAVKY DOSTALI ZO ZÁSObNÍKU PRACÍCH PROSTRIEDKOV VŽDY V PRIEBEHU POSLEDNÉHO MÁCHANIA A TO PRI VŠETKYCH PRACÍCH PROGRAMOCH.



CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marqué du symbole "1" sert pour la lessive destinée au prélavage;
- le bac marqué du symbole "2" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marqué du symbole "3" sert pour la lessive destinée au lavage.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS À ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉ DU SYMBOLE "2" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

HOOFDSTUK 9

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:

- het vakje met een "1" is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.
- Het vakje "2" is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjes, bleekwater, enz.
- het vakje met een "3" is voor de zeep die voor de hoofdwash wordt gebruikt.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIJK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:
HET VAKJE "2" IS ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN. DE MACHINE IS GEPROGRAMMEERD OM AUTOMATISCH DE EXTRA MIDDELEN TIJDENS DE LAATSTE SPOELING VAN ALLE WASPROGRAMMA'S TE GEBRUIKEN.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΣΥΡΤΑΡΙ
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

- Η πρώτη θήκη, με την ένδειξη "1", χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πρόπλυσης
- Η δεύτερη θήκη, με το σήμα "2", χρησιμεύει για τα πρόσθετα, το μαλακτικό, την κόλλα, το λουλάκι κλπ.
- Η τρίτη θήκη, με την ένδειξη "3", χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πλύσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ :
μερικά απορρυπαντικά απορροφώνται με δυσκολία, σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα να τα τοποθετούμε απ' ευθείας στον κάδο μέσα στην θήκη που τα συνοδεύει.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η δεύτερη θήκη δέχεται μόνο υγρά. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη ώστε να απορροφά αυτόματα κατά το τελευταίο ξεβγάλμα τα πρόσθετα

KAPITOLA 10

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:**Při třídění prádla:**

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

KAPITOLA 10

BIELIZEN

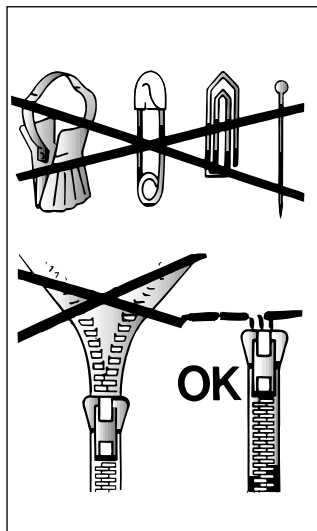
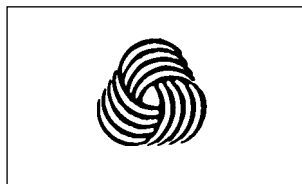
DŮLEŽITÉ:

Pri praní ťažkých prikrývok alebo iných ťažkých predmetov odporúčame nepoužívať odstredenie.

Ak majú byť v pračke prané vlnené obleky alebo iné predmety z vlny, musia mať označenie „Machine Washable“ (možno prát v pračke).

DŮLEŽITÉ:**Pri triedení bielizne:**

- zistite, či v nej nie sú kovové predmety (žabky, spínacie špendlíky, špendlíky, kancelárske sponky, mince a pod.)
- zistite, či povlaky vankúšov, zipsy a háčiky na oblečení sú zapnuté
- zo záclon odstráňte žabky
- venujte pozornosť štítkom na oblečení
- ak nájdete zaschnuté škvrny na oblečení, mali by byť odstránené špeciálnym prostriedkom (odporúčaným na štítku).



CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:**Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyeur spécial.

HOOFDSTUK 10

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:

Als er zware kleden, bedspreien of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifuger.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine".

BELANGRIJK:**Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:**

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritsluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:**Όταν βάξετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:**

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY
PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST
NÁPLNĚ

Nejllepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY
PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat předepření u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže škvry na prádle předem odstraníte vhodným předpiřacím prostředkem nebo odstraňovačem škvřn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

KAPITOLA 11

UŽITO NÉ RADY
PRE UŽIVATEĽA

Pri používaní vášho spotrebiča dbajte na zásady ochrany životného prostredia a ekonomickej prevádzky.

MAXI MALIZUJTE VEĽKOSŤ
NÁPLNE

Najlepšie výsledky pri využití elektrickej energie, vody, pracích prostriedkov aj času dosiahnete tým, že budete využívať maximálne odporúčané dávky pre pranie jednotlivých druhov bielizne. Až 50% energie ušetríte, keď vyperiete jednu plnú dávku bielizne miesto dvoch polovičných náplní.

POTREBUJETE VŽDY
PREDPRANIE BIELIZNE?

Iba pre silno zašpinenú bielizeň ! Ak nebudete používať predpranie pri miernom alebo stredne zašpinenej bielizni, ušetríte medzi 5 až 15 % pracích prostriedkov, času, vody a elektrickej energie.

JE PRANIE NA 90° C NUTNÉ?

Ak škvry na bielizni dopredu odstránite vhodným predpiřacím prostriedkom alebo odstraňovačom škvřn, nie je nutné prát pri 90°C. Pri pracíom programe na 60°C ušetríte až 50% energie.

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES
POUR L'UTILISATEURSUGGESTION POUR
L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-
LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL
VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE
LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR
GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE
LADING

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten. Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE
TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡ
ΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ
ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ
ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ ΑΧΡ
ΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα ! Έχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟ ΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ
ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA
PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládáme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprát dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného **2** nasypete 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

PRANIE

PREMENLIVÁ
KAPACITA PRAČKY

Táto pračka automaticky nastaví výšku hladiny napustenej vody podľa druhu a množstva bielizne. Je tým tiež možné doceliť individuálny postup prania z hľadiska úspory energie. Systém znižuje spotrebu energie a značne skracuje čas prania.

PRÍKLAD:

Na pranie zvlášť jemných tkanín by ste mali použiť špeciálnu sieťku (vrecúško).

Predpokladajme, že bielizeň sa skladá z veľmi zašpinených bavlnených odevov (zaschnuté škvrny by mali byť odstránené špeciálnymi prostriedkami).

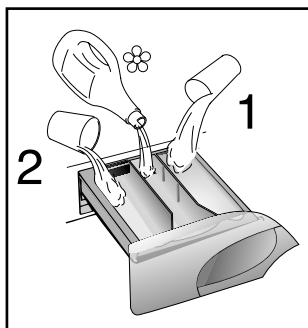
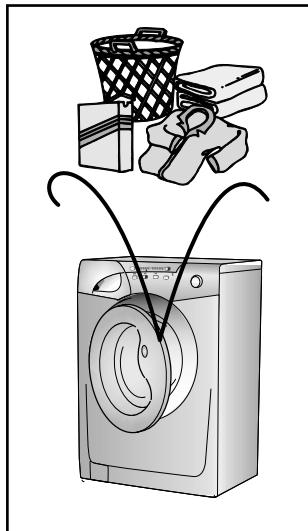
Odporúčame nepráť dohromady dávku bielizne iba z tkanín, ktoré absorbujú vodu, dávka v pračke by mohla byť po namočení príliš ťažká.

● Otvorte zásobník pracích prostriedkov.

● Nasypťte cca 120 g prášku do časti zásobníka 2.

● Do poslednej časti vlejte cca 50 cm³ požadovanej aviváže.

● Zasuňte zásuvku s pracími prostriedkami.



LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE
AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet. Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (P).

● Remplir le bac de lavage 2 avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .

● Fermer le tiroir (P).

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

VOORBEELD:

Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net. Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

● Trek de wasmiddellade open.

● Doe 120 gram in het bakje met een **2**.

● Doe 50 ml van het gewenste  toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (P).

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ
ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάσετε μέσα σε δίχτυα.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

● Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).

● Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο **2**.

● Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη .

● Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).

● Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU

Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.
- Otočením voliče programu aktivujete zvolený program. Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

V případě potřeby upravit teplotu praní.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START. Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka práci - cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programu nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

● Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End“.

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypněte pračku přestavením voliče programu do polohy vypnutí „OFF“

● Otevřete dvířka a vyndejte prádlo.

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPISÁNY.

● Skontrolujte, či máte pustenú vodu a či je odtoková hadica na mieste.

VOLBAPROGRAMU

Výber najvhodnejšieho programu vykonajte podľa tabulky programov.
- Otočením voliča programov aktivujete zvolený program. Na displeji sa zobrazia parametre zvoleného programu.

V prípade potreby upraviť teplotu prania.

Stlačte tlačidlá pre voľbu požadovaných funkcií (ak si to želáte).

Po stlačení tlačidla START začne práčka prací cyklus. Prací cyklus prebieha s voličom programov nastaveným na určitom programe a to až do konca prania.

POZOR: Ak by počas chodu pračky došlo k výpadku elektrického prúdu, pračka je vybavená špeciálnou pamäťou, ktorá zachová zvolené nastavenie a po návrate elektrického prúdu pračka spustí program od miesta, v ktorom bol prerušený.

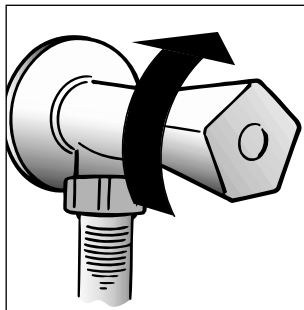
● Na konci programu sa na displeji zobrazí nápis „End“.

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypnite pračku přestavením voliča programov do polohy vypnutí „OFF“

● Otvorte dvierka a vyberte bielizeň

PRI VŠETKÝCH TYPOCH PROGRAMOV SA POZRITE DO TABULKY A VYKONAJTE ČINNOSTI, KTORÉ SÚ TU POPISANÉ.



● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Appuyez sur le bouton "START" et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● A la fin du programme, le mot "End" apparaîtra sur l'écran.

● Lorsque le programme est terminé:

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "Témoignage de verrouillage de porte" s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPÉRATIONS INDICUÉE.

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

PROGRAMMA SELECTEREN

Raadpleeg het programma-overzicht voor het meest geschikte programma. Draai de programmaknop naar het gewenste programma. Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Druk vervolgens op de START-knop. Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Het programma draait met de programmaknop gepositioneerd op het gekozen programma totdat het programma eindigt.

Waarschuwing: Indien er een onderbreking van stroom is, terwyl de machine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.

● Als het programma is beëindigd zal het woord "End" in het display verschijnen.

● Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).

● Draai de programmaknop naar de UIT-stand (OFF) om de machine uit te schakelen.

● Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Επιλογή προγράμματος
Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο. Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται. Η οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται) Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Προειδοποίηση: αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγμένο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.

● Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη

● Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

● Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

● Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.

- Čištění filtru.

- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

KAPITOLA 12

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Na čistenie vonkajška pračky nepoužívajte abrazívne prostriedky, alkohol a rozpúšťadlá. Stačí použiť vlhkú handru.

Pračka vyžaduje len minimálnu údržbu:

- Čistenie zásobníka pracích prostriedkov.

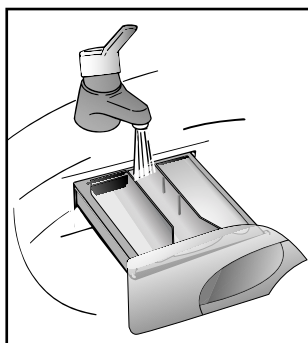
- Čistenie filtra

- Odpojenie pri dlhodobom nepoužívaní pračky.

Čistenie dávkovača pracích prostriedkov:

Hoci to nie je nutné, odporúčame občas vyčistiť zásobník prášku na pranie, bieliacich prostriedkov a aviváže nasledovne:

- použitím mierej síly vytiahneme celú zásuvku, umyjeme ju vodou, osušíme a nasunieme späť.



CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.

- Nettoyage filtre.

- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.

- Het reinigen van het filter.

- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σφύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθαρίσμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού

- καθαρίσετε το φίλτρο

- μεταφορά ή μεγάλες περίοδοι μη χρήσεως του πλυντηρίου

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.

ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modelů: Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve vodorovné poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte ujeté nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

ČISTENIE FILTRA

Pračka je vybavená špeciálnym filtrom, ktorý zachytáva väčšie predmety, ktoré by mohli upchať odtokovú hadicu, napr. mince, gombíky, atď. Tie potom môžu byť vybraté nasledujúcim spôsobom:

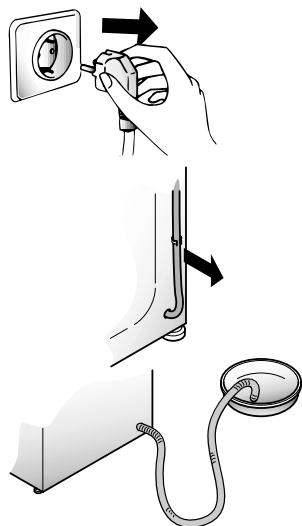
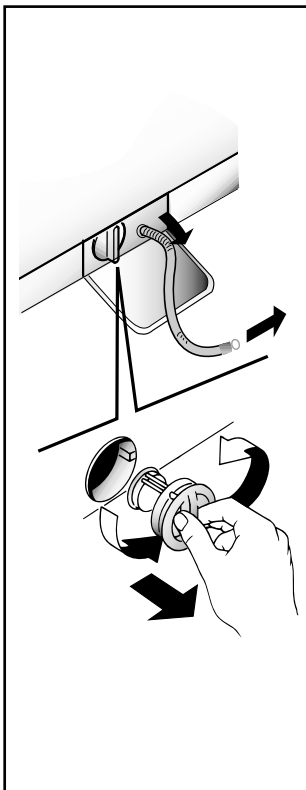
- Otvoriť dvierka.
- Len u niektorých modelov: Vytiahnite hadičku, odstráňte uzáver a zachyťte vodu do nádoby.
- Pred odskrutkovaním filtra sa doporučuje položiť pod filter savú látku pre zachytenie prebytočnej vody, ktorá po vybratí filtra vytečie.
- Otočte filter proti smeru hodin tak, aby zostal vo zvislej polohe.
- Zložte ho a očistite.
- Po vyčistení ho pripevnite späť v smere hodin. Potom postupujte opačne ako pri demontáži.

PREMIESTENIE ALEBO DLHODOBÉ NEPOUŽÍVANIE PRAČKY:

Ak pračku premiestnite alebo nepoužívate dlhší čas a najmä ak stojí pračka v nevykurovanej miestnosti, je nutné dopredu vypustiť všetku vodu z hadíc.

Přístroj musí být odpojen zo siete a vypnutý. Uvoľnite koniec odpadovej hadice a nechajte odtiecť všetku vodu do pripravenej nádoby. Potom hadicu upevnite do pôvodnej polohy.

Rovnako postupujte aj pri vypúšťaní napúšťacej hadice.



NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Ouvrez le capot
- Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.
- Avant de retirer le filtre, placez un tissu absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe
- Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMÉNAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Open het klepje
- Alleen op bepaalde modellen: Haal de kleine slang eruit, en haal het dopje eraf om het achtergebleven water te verwijderen
- Voordat u het filter verwijderd, kunt u het beste even een handdoek onder hij het filter leggen om de kleine hoeveelheid water dat nog in de pomp zit op te vangen.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haal de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

- Ανοίξτε το καπάκι
- Διατίθεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα: Τραβήξτε το σωληνάκι προς τα έξω, αφαιρέστε το καπάκι και στραγγίξτε το νερό σε ένα λεκανάκι.
- Πριν αφαιρέσετε το φίλτρο, τοποθετήστε μία πετσέτα από κάτω του γία να μαζέψει το λιγοστό νερό που πιθανόν υπάρχει στην αντλία.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει ακριβώς για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ZDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10. Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uveďte vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymáčáno.
- Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

KAPITOLA 13

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRÁNENIE
1. NEFUNGUJE ŽIADNY PROGRAM	zástrčka nie je v zásuvke	zasuňte zástrčku
	nie je zapnutý hlavný spínač	zapnite hlavný spínač
	výpadok el. prúdu	skontrolujte
	porucha el. fázy	skontrolujte
	otvorené dvierka pračky	zatvorte dvierka
2. PRAČKA NENAPUŠŤA VODU	viď príčina 1	skontrolovať
	uzatvorený prívod vody	otvoriť prívod vody
	zle nastavený programátor	nastavte správne programátor
3. PRAČKA NEVYPUŠŤA VODU	ohnutá odtoková hadica	narovnajete odtokovú hadicu
	upchaný filter	skontrolujte, vyčistite filter
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vyteká pena	znížiť dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTREĐUJE	pračka ešte nevypustila vodu	vyčkajte niekoľko minút, pračka vypustí vodu
	stlačené tlačidlo na vylúčenie odstredenia	vypnite tlačidlo na vylúčenie odstredenia
6. SILNÉ OTRASY PRI ODSTREĐOVANÍ	pračka nestojí rovno	nastaviť nožičky pračky
	neboli odstránené fix. vložky	odstráňte fixačné vložky
	bielizeň nerovnomer. rozložená	rozložte rovnomerne bielizeň
7. Na displeji sa zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisné stredisko.
8. Na displeji sa zobrazuje chyba 2	Nie je možné naplniť vodu.	Skontrolujte, či je prívod vody otvorený.
9. Na displeji sa zobrazuje chyba 3	Nie je možné odčerpať vodu.	Skontrolujte, či je odtok vody priechodný. Skontrolujte, či nie je vypúšťacia hadicazauzlená.
10. Na displeji sa zobrazuje chyba 4	Pračka je preplnená vodou.	Uzavrite prívod vody do pračky. Kontaktujte servisné stredisko.

Ak porucha pretrváva, obraťte sa na servisnú organizáciu. Uveďte vždy typ pračky (najdete ho buď na zadnej stene spotrebiča alebo na záručnom liste).

Dôležité:

1 Použitie ekologických bezfosfátových pracích práškov môže mať vplyv na:

- Odtekajúca voda po plákaní môže byť chladnejšia vďaka prítomnosti zeolitov v zmesi. Neovplyvní to účinnosť plákania.
- Na záver prania sa na bielizni môže objaviť biely prášok (zeolity), ktorý však na nej nezostane a tiež neovplyvní farbu bielizne.
- Vo vode vypúšťanej po poslednom plákaní sa môže objaviť pena, ktorá neznamená, že by bielizeň bola nedokonale vyplákaná.
- Neionizujúci povrch - aktívne častice, súčasť pracích práškov, sa často odstraňujú horšie a niekedy sa objavujú ako zvyšky peny na bielizne. Ďalšie plákanie ich neodstráni.

2 Ak pračka nefunguje a poruchy uvedené v tabuľke nie je možné odstrániť, obraťte sa na odborný Candy servis.

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
7. L'affichage indique l'erreur: 0,1,5,7,8,9	–	Appelez le service technique.
8. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau.	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts.
9. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué. Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas coudé.
10. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine.	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	<i>Stekker zit niet in het stopcontact</i>	<i>Doe de stekker in het stopcontact</i>
	<i>Hoofdschakelaar is niet aan</i>	<i>Zet de hoofdschakelaar aan</i>
	<i>Stroomonderbreking</i>	<i>Controleer</i>
	<i>Elektrische zekeringen doorgebrand</i>	<i>Controleer</i>
	<i>Vuldeur is open</i>	<i>Sluit de vuldeur</i>
2. Er wordt geen water ingevoerd	<i>Zie oorzaak 1</i>	<i>Controleer</i>
	<i>De watertoevoer kraan staat niet open</i>	<i>Zet de watertoevoer kraan open</i>
	<i>De tijdschakelaar is niet juist ingesteld</i>	<i>Stel de tijdschakelaar in</i>
3. Pompt het water niet weg	<i>Er zit een knik in de afvoerslang</i>	<i>Trek de afvoerslang recht</i>
	<i>Materiaal blokkeert het filter</i>	<i>Controleer het filter</i>
4. Water op de vloer bij de machine	<i>Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang</i>	<i>Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan</i>
5. Centrifugeert niet	<i>De wasautomaat heeft het water niet weggepompt</i>	<i>Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt</i>
	<i>Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)</i>	<i>Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan</i>
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	<i>De wasautomaat staat niet recht</i>	<i>Stel de speciale voetjes bij</i>
	<i>De transportklemmen zijn niet verwijderd</i>	<i>Verwijder de transportklemmen</i>
	<i>Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld</i>	<i>Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig</i>
7. Op het display staat de volgende fout: 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	<i>Bel de reparatiedienst.</i>
8. Op het display staat fout 2	<i>Er wordt geen water opgenomen.</i>	<i>Controleer of de waterkraan open is.</i>
9. Op het display staat fout 3	<i>Er wordt geen water afgevoerd.</i>	<i>Controleer of de afvoer niet verstopt is. Controleer of de afvoerslang niet geknikt is.</i>
10. Op het display staat fout 4	<i>De machine zit te vol met water.</i>	<i>Zet de watertoevoer naar de machine uit. Bel de reparatiedienst.</i>

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare opvoorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Candy.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζιντωμένο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0, 1, 5, 7, 8, 9	—	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοιχτή η παροχή νερού
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Ισιώστε τη σωλήνα
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
- Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξέβγαλματος.
- Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
- Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
- Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έτσι και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
- Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάξει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

Výrobca sa ospravedlňuje za prípadné tlačové chyby v tomto návode na používanie.

Dalej si výrobca vyhradzuje právo urobiť potrebné zmeny na svojich výrobkoch, ktoré nemajú vplyv na ich základnú charakteristiku.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο. Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προϊόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vrácení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval.

Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.

Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.

De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden

Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96EC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά απορρίμματα (WEEE).

Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανών αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.

Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.

